

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

Budget du Ministère du Travail
et de la Prévoyance Sociale
pour l'exercice 1951.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
PRINCE ROYAL,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1951, afférentes au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 4.125.658.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1950-1951.

Begroting van het Ministerie van Arbeid
en Sociale Voorzorg
voor het dienstjaar 1951.

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN,
KONINKLIJKE PRINS,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1951 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn kredieten geopend die de som van 4.125.658.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting, mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget du Département peuvent atteindre un montant maximum de 500.000 francs.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1950.

ART. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846, op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Degene welke aan de rekenplichtige van de Sociale dienst, die met de vereffening der bij artikel 8 van de begroting van het Departement voorzene uitgaven wordt belast, worden toegekend, mogen een maximum bedrag van 500.000 frank bereiken.

Gegeven te Brussel, 5 October 1950.

BAUDOUIN:

Par le Prince Royal :
*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

Vanwege de Koninklijke Prins :
*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

G. VAN DEN DAELE.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1951.**

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	TITRE I.		
	DEPENSES ORDINAIRES.		
	CHAPITRE I.		
	DEPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. — Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1.670
3	Services permanents. — Agents définitifs et temporaires :		
	1. Administration centrale	56.480	
	2. Services extérieurs	32.340	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	1.780	
			90.600
4	Services permanents. — Agents en disponibilité :		
	1. Administration centrale	302	
	2. Services extérieurs	348	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	25	
			675
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Administration centrale	7.355	
	2. Services extérieurs	160	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	50	
			7.565

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).		
TITEL I.			
GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK I.			
UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	1
1.670	1.420	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2
53.415	77.450	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden :	3
31.925		1. Hoofdbestuur.	
1.730		2. Buitendiensten.	
87.070		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
493	850	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :	4
807		1. Hoofdbestuur.	
—		2. Buitendiensten.	
1.300		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
7.400	5.450	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :	5
150		1. Hoofdbestuur.	
50		2. Buitendiensten.	
7.600		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	395	
	2. Services extérieurs	975	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	30	
			1.400
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	2.420	
	2. Services extérieurs	4.060	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	20	
			6.500
8	Allocations et dépenses de service social. — Subventions aux organismes chargés des Œuvres sociales du Département		1.000
	TOTAL POUR LE § 1		109.835
	§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Administration centrale	2.050	
	2. Services extérieurs	680	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	120	
			2.850
10	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes :		
	1. Administration centrale	3.760	
	2. Services extérieurs	780	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	560	
			5.100

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aangevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).		
1.500	1.187	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	6
5.500	4.000	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	7
1.000	93	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon. — Toelagen aan organismen, belast met de sociale werken van het Departement.	8
106.065	90.875	TOTAAL VOOR § 1.	
2.500	2.018	§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven. Verlichting, verwarming, drijfkracht, watervoorziening, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	9
4.500	4.435	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	10

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). Bedrag der kredieten per littera. (in duizenden fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk. (in duizenden fr.).
11	Publications effectuées par le Département		1.900
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles	1.020	
	2. Fournitures de bureau	2.650	
	3. Machines de bureau	500	
	4. Mobilier	80	4.250
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	300	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	210	
	3. Mis à la disposition du Commissariat général à la promotion du travail	90	600
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	3.120	
	2. Services extérieurs	6.290	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	70	9.480
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		150
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Service national de prothèse	70	
	2. Frais généralement quelconques relatifs à la gestion des Maisons du Travail	8.500	
	3. Dépenses imprévues non libellées au budget	50	8.620
18	Travaux et fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	300	
	2. Services temporaires	—	300
	(1) Non compris les dépenses à charge du budget des Communications (O.C.F.). (2) Budget des Communications (O.C.F.).		

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949. (in duizendtallen fr.).		
1.700	80 (1)	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Brandstoffen.	
		2. Bureelbenodigdheden.	
		3. Bureelmachines.	
4.400	(2)	4. Meubilair.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
		1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet.	
		2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
		3. Ter beschikking gesteld van het Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
600	625	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
9.000	6.939	3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
10	—	Uitgaven voor beroepsscholing	15
180	70	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement. .	16
		Diverse bestuursuitgaven :	17
		1. Nationale Dienst voor kunstledematen.	
		2. Om het even welke algemene kosten betreffende het beheer van de Huizen van de Arbeid.	
9.140	—	3. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting.	
		Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	18
		1. Vaste diensten.	
450	868	2. Tijdelijke diensten.	
		(1) De uitgaven ten laste van de begroting van Verkeerswezen niet inbegrepen (C.B.B.).	
		(2) Begroting van Verkeerswezen (C.B.B.).	

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état des locaux occupés par les services du Département	500	
	2. Indemnités, rémunérations et autres frais de fonctionnement résultant de l'appli- cation de l'arrêté du Régent du 13 septembre 1949 portant nomination d'un Com- missaire d'Etat et d'un Commissaire d'Etat adjoint à la Sécurité Sociale	1.000	1.500
	TOTAL POUR LE § 2		34.800
	TOTAL POUR LE CHAPITRE I		144.635
	CHAPITRE II.		
	SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique		—
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires	1.300.000	
	2. Institutions de placement gratuit agréées	575	
	3. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social.	48	
	4. Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations de la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour salariés	600.000	
	5. Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales	105.000	
	6. Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assu- rance-maladie-invalidité	600.000	
	7. Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires	280.000	
	8. Subventions aux organismes assureurs destinées à parer à l'insuffisance des coti- sations affectées à l'assurance maladie des ouvriers mineurs et assimilés	180.000	
	9. Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoriums et les préventoriums	17.200	
	10. Subvention destinée à faire face au paiement d'une indemnité supplémentaire aux bénéficiaires d'une indemnité d'invalidité	44.000	
	(1) Voir article 25, § 1.		

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).		
2.450	1.000	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
		1. In goede staat brengen van de lokalen door de diensten van het Departement bezet.	
		2. Vergoedingen, bezoldigingen en andere werkingskosten voortspruitende uit de toe- passing van het besluit van de Regent dd. 13 September 1949 houdende benoeming van een Rijkscommissaris en een adjunct-Rijkscommissaris voor de Maatschappe- lijke Zekerheid.	
34.930	16.035	TOTAAL VOOR § 2.	
140.995	106.910	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.	
		HOOFDSTUK II.	
		TOELAGEN.	
—	—	Toelagen van economische aard	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
1.200.000 (1)	4.166.000	1. Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen.	
618	376	2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.	
48	50	3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Voor- uitgang.	
600.000	—	4. Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling der toelagen van de wet van 4 Augustus 1930 betreffende de kindertoelagen voor loontrekkenden.	
5.000	5.000	5. Nationale Onderlinge Kas voor Kindertoelagen.	
600.000	604.541	6. Toelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.	
402.400	390.000	7. Bijzondere toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis van bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te vergoeden.	
200.000	160.000	8. Toelagen aan de verzekeringsorganismen om het tekort te dekken van de bijdragen voor de verzekering tegen ziekte van de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden.	
18.800	15.030	9. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor een dag- verpleging in de sanatoria en de preventoria.	
40.000	—	10. Toelage bestemd om het hoofd te bieden aan de betaling van een bijkomende ver- goeding aan de gerechtigden op een invaliditeitsvergoeding.	
		(1) Zie artikel 25, § 1.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofstuk. (in duizendtallen fr.).
	11. Subsidés en faveur des services d'assurance mutualiste libre : services de santé, assurance maternelle; assurance-décès; assurance féminine et familiale; épargne prénuptiale; cures d'air préventives pour enfants	190.000	
	12. Caisses mutualistes d'invalidité	7.800	
	13. Subvention aux centres d'assistance par le travail en faveur des infirmes, invalides, estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets	500	
	14. Sociétés et fédérations mutualistes de retraite	5.750	
	15. Frais de gestion et de fonctionnement de la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuves et des allocations d'orphelins	4.280	
	16. Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890	200	
	17. Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy. Appareils orthopédiques. Frais médicaux et pharmaceutiques. Honoraires des médecins. Rentes dues à des habitants de La Calamine. Frais d'administration pour le service des rentes.	34	
	18. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail	9.250	
	19. Remboursement au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles, des indemnités, frais, etc., à charge de l'Etat	545	
	20. Subvention au Fonds national de rééquipement ménager des travailleurs (en liquidation) pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	1.820	
			3.347.002
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		—
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses :		
	1. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	6.500	
	2. Subside aux expositions nationales du Travail	2.000	
			8.500
25	Subventions exceptionnelles :		
	Subvention exceptionnelle au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires (pour mémoire)		—
	TOTAL POUR LE CHAPITRE II .		3.355.502

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.). — Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aangevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949 (en milliers de fr.). — Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
185.000	172.000	11. Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering : gezondheidsdiensten, kraamvrouwenverzekering; sterfteverzekering; vrouwen- en gezinsverzekering; prenuptiaal sparen; preventieve luchtkuren voor kinderen.	
7.800	7.133	12. Onderlinge invaliditeitskassen.	
15	5	13. Toelage aan de centra tot ondersteuning door de arbeid van infirmen, invaliden, gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen.	
5.000	2.903	14. Mutualiteitsverenigingen en- bonden voor pensioenen.	
2.500	2.500	15. Beheer- en werkingskosten van de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoelagen.	
200	200	16. Toelage aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen.	
34	28	17. Renten aan de door arbeidsongevallen getroffen in de gebiedsdelen Eupen-Malmedy. Orthopedische toestellen. Genees- en artseneijkundige kosten. Erelonen der geneesheren. Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. Bestuurskosten voor de uitkering van renten.	
9.250	9.166	18. Nationaal Werk voor de wezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen.	
570	535	19. Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen, van de vergoedingen, kosten, enz., ten laste van het Rijk.	
5.000	—	20. Toelage aan het Nationaal Hulpfonds voor Huishoudelijke Wederuitrusting der werknemers (in vereffening) ten einde het toe te laten zijn werkingskosten te dekken.	
3.282.235	5.535.467		
—	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
—	—	Toelagen voor werken	23
		Diverse toelagen :	24
6.550	4.810	1. Bijdrage van België voor de Internationale Arbeidsorganisatie.	
2.500	2.500	2. Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen.	
9.050	7.310		
750.000	—	Uitzonderingstoelagen :	25
		Uitzonderingstoelage aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen (pro memorie).	
4.041.285	5.542.777	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE III.		
	TRAVAUX.		
26	Travaux courants		—
27	Travaux exceptionnels		—
	CHAPITRE IV.		
	AUTRES DEPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite », et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. Le solde des intérêts sera versé au Fonds des Veuves et des Orphelins, conformément à l'article 60, 4°, des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (<i>Moniteur Belge</i> du 21 septembre 1946)	5.338	
	2. Remboursement, consécutivement à l'arrêt du 3 juin 1937, de la Cour de Cassation, de cotisations versées en matière d'assurance-vieillesse	25	
	3. Remboursement des cotisations versées indûment en application de la loi du 10 mars 1925 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés	25	
	4. Paiement aux estropiés et personnes assimilées en application de la loi du 10 juin 1937, des termes des allocations échues au cours de l'année 1951, des premiers termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours de la même année, ainsi que des sommes accordées en remplacement de deux ou trois années d'allocation pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession	410.000	
	5. Paiement aux estropiés et personnes assimilées des termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours des années 1950 et antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidés à charge des crédits prévus pour ces exercices.	200	
	6. Paiement à certains estropiés, anciens bénéficiaires de l'allocation, ayant dépassé l'âge de 65 ans, d'une allocation complémentaire de vieillesse	25.000	
	7. Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales	2.450	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949. (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK III.	
		WERKEN.	
—	—	Lopende werken	26
—	—	Uitzonderingswerken	27
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
5.576	4.880	1. Tussenkost van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, in zake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. De kosten eigen aan het nazien der stortingskaarten zullen evenwel rechtstreeks worden gedekt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen, voortkomend van de verkoop van lijfrentezegels. Het saldo van de interesten zal, overeenkomstig artikel 60, 4 ^o , van de bij besluit van de Regent dd. 12 September 1946, samengeordende wetten aan het Fonds van Weduwen en Wezen worden gestort (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 21 September 1946).	
50	40	2. Terugbetaling ingevolge het arrest van 3 Juni 1937 van het Hof van Cassatie, van de in zake ouderdomsverzekering gestorte bijdragen.	
25	—	3. Terugbetaling van de in toepassing van de wet van 10 Maart 1925, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, ten onrechte gestorte bijdragen.	
410.500	324.264	4. Betaling, in toepassing der wet van 10 Juni 1937, aan de gebrekkigen en er mede gelijkgestelde personen, van de in de loop van het jaar 1951, vervallen tegemoetkoningstermijnen, van de eerste tegemoetkomingstermijnen waarvan het recht in de loop van hetzelfde jaar werd erkend alsmede van de sommen toegekend in vervanging van twee of drie jaren tegemoetkoming voor de aankoop van kunstledematen of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep.	
4.500	33.127	5. Betaling aan gebrekkigen en er mede gelijkgestelde personen aan wie het recht op de tegemoetkomingstermijnen in de loop der jaren 1950 en voorgaande werd erkend en die, om de een of andere reden, ten laste der voor deze dienstjaren voorziene kredieten niet vereffend werden.	
—	—	6. Betaling van een aanvullende ouderdomstegemoetkoming aan sommige gebrekkigen, die vroeger op de tegemoetkoming recht hadden en de leeftijd van 65 jaar hebben overschreden.	
3.500	4.233	7. Kosten voortspruitende uit de toekenning van de nijverheidserekenen en de bijzondere erekenen.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	8. Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre 1914-1918	8	
	9. Paiement à l'intervention du Fonds provisoire de Soutien des chômeurs involon- taires, des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	10.000	
	10. Charges résultant de l'octroi, aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés	60.000	
	11. Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles	100	
	12. Dépenses d'activité du Commissariat général à la promotion du travail	800	
	13. Organisation de la propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail	2.500	
	14. Lutte contre les poussières dans les charbonnages	75	
			516.521
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Dépenses de toute nature à résulter de la création, de l'organisation et du fonction- nement de centres d'hébergement pour « displaced persons » (personnes déplacées).	4.000	
	2. Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique et occupés à l'étranger, contribution de l'Etat	82.000	
	Liquidation de l'Institut d'Assurance contre l'invalidité des ouvriers à Eupen-Mal- médy. Paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et d'ayants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et de communes belges limitrophes de la frontière allemande (pour mémoire)	—	
	Intervention de l'Etat, en vue d'assurer au Fonds national de rééquipement ménager, en liquidation, les ressources complémentaires nécessaires au remboursement de la valeur de bons de rééquipement (pour mémoire)	—	
	Dépenses diverses relatives aux élections pour le renouvellement des Conseils de prud'hommes (pour mémoire)	—	
	Subside extraordinaire aux organismes assureurs en vue de couvrir le déficit existant dans la branche « Assurance Maladie-Invalidité » de la Sécurité sociale (pour mémoire)	—	
	Commissariat général à la promotion du travail (pour mémoire)	—	
(1) Budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.			

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aangevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).		
10	9	8. Steun ten behoeve van werklieden ten gevolge van de oorlog 1914-1918 ongeschikt tot werken.	
12.000	10.000	9. Betaling door tussenkomst van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen van de premieën, toekomend aan de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	
55.000	55.000	10. Last voortspruitend uit het verlenen, aan de steenkoolmijnwerkers, van abonnementen of reisbiljetten bij gelegenheid van hun verlof.	
100	12	11. Allerlei kosten betreffende bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten.	
800	1.900	12. Werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
3.000	4.550	13. Inrichting van de propaganda voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing van de werkplaatsen.	
(1)	(1)	14. Strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen.	
495.061	438.015		
		Uitzonderingsuitgaven :	29
8.000	3.840	1. Allerlei uitgaven, voortspruitende uit de oprichting, organisatie en werking van de centra voor huisvesting van « displaced persons » (verplaatste personen).	
130.000	15	2. Tijdelijke toelage aan de in België gevestigde en in het buitenland tewerkgestelde grensarbeiders, Rijksbijdrage.	
15.000	15.000	Vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders te Eupen-Malmedy. Betaling der invaliditeits- en ouderdomsrenten alsmede der renten voor rechthebbenden, onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, ten bate van inwoners der kantons Eupen-Malmedy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten (pro memorie).	
250.000	—	Tegemoetkoming van de Staat, om aan het Nationaal Hulpfonds voor Huishoudelijke Wederuitrusting, in vereffening, de nodige bijkomende geldmiddelen te verzekeren ten einde de waarde van wederuitrustingsbons terug te betalen (pro memorie).	
2.000	—	Diverse uitgaven met betrekking tot de verkiezingen voor de vernieuwing van de werkrechtersraden (pro memorie).	
—	372.000	Buitengewone toelage aan de verzekeringsorganismen tot dekking van het tekort in de tak « Verzekering Ziekte-Invaliditeit » der Maatschappelijke Zekerheid (pro memorie).	
—	167	Algemeen commissariaat tot Bevordering van de Arbeid (pro memorie).	
		(1) Begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.	

BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1951.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	Intérêts à payer à l'Office national de Sécurité Sociale, consécutivement au prêt consenti par cet organisme à la Caisse nationale de Vacances annuelles en vue du financement du double pécule de vacances en 1948 (pour mémoire)	—	—
	Dépenses à prendre en charge par l'Etat Belge, du fait que la session du Conseil d'Administration de l'Organisation internationale du Travail se tiendra à Bruxelles, en novembre 1950 (pour mémoire).	—	—
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV .		86.000
			602.521
	TOTAL POUR LES DEPENSES ORDINAIRES		4.102.658
	TITRE II.		
	DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.		
	CHAPITRE IV.		
	AUTRES DEPENSES.		
328	Dépenses courantes : Prime de réassurance à charge de l'Etat, des risques spéciaux relatifs au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre visés au chapitre VI de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, concernant la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre (arrêtés-lois des 19 mai et 5 septembre 1945).		12.000
329	Dépenses exceptionnelles : 1. Avance provisionnelle à octroyer aux victimes d'accidents du travail survenus en Allemagne avant 1940 et durant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rattachées au Reich pendant la période 1940 à 1944.	2.000	
	2. Avances de fonds devant servir à la liquidation de l'Institut d'Assurance-Invalidité pour les employés privés, de Malmédy. Paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et d'ayants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des Assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith	3.000	
	3. Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse de Pensions pour employés privés, de Malmédy, créée en 1932, sous la garantie de l'Etat, pour l'exécution, dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, de la législation belge sur l'assurance-vieillesse et décès prématuré des employés (loi du 18 juin 1930)	3.000	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949. (in duizendtallen fr.).		
—	9.031	Interesten te betalen aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid ingevolge de door dit organisme aan de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof toegestane lening om het dubbel verlofgeld in 1948 te financieren (pro memorie).	
1.000	—	Uitgaven welke de Belgische Staat ten laste moet nemen, wegens het feit dat de zitting van de Bestuursraad van de Internationale Arbeidsorganisatie in November 1950 te Brussel zal plaats grijpen (pro memorie).	
406.000	400.018		
901.061	838.068	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV.	
5.083.341	6.487.755	TOTAAL VOOR DE GEWONE UITGAVEN.	
		TITEL II.	
		UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.	
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	328
12.000	4.595	Herverzekeringspremie, ten laste van het Rijk, der bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen of het gewoon aanwezig zijn van oorlogstuigen, bedoeld bij hoofdstuk VI van de besluitwet van 19 Mei 1945, betreffende de vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen, in welker oorzaak een oorlogsfeit voorkomt (besluitwetten van 19 Mei en 5 September 1945).	
		Uitzonderingsuitgaven :	329
2.000	1.200	1. Provisioneel voorschot te verlenen aan de slachtoffers van arbeidsongevallen, overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de vijandelijke bezetting in de gedurende de periode 1940 tot 1944 bij het Reich wederaangehechte Oostelijke gemeenten.	
3.000	—	2. Voorschotten welke moeten dienen tot de vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit voor private bedienden te Malmedy. Betaling der invaliditeits- en ouderdomsrenten, renten voor rechthebbenden, welke onder de toepassing van het vroeger stelsel verkregen werden, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, aan inwoners van de kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith.	
3.000	—	3. Voorschotten ter vereffening van de Pensioenkas voor private bedienden, te Malmedy, opgericht in 1932, onder 's Rijkswaarborg, voor de uitvoering in de kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith van de Belgische wetgeving der verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (wet van 18 Juni 1930).	

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1951. DIENSTJAAR 1951.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredieten per littera. (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
4.	Avances de fonds devant servir à la liquidation des instituts d'assurance contre les accidents du travail, industriels et agricoles, de Malmédy	3.000	
	Avances de fonds devant servir à la liquidation des arrérages de rentes échus et non réglés par suite des circonstances de guerre, au profit des travailleurs frontaliers des cantons de l'Est, occupés en Allemagne avant le 10 mai 1940, à charge des institutions d'assurances sociales allemandes (pour mémoire)	—	
	Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse d'Indemnisation en cas d'Epizooties de Malmédy, notamment paiement des prestations pour pertes de bétail dues à des agriculteurs des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith (pour mémoire)	—	11.000
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV.		23.000
	TOTAL POUR LES DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.		23.000
	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.		4.125.658

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 5 octobre 1950.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

G. VAN DEN DAELE.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1950 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949 (in duizendtallen fr.).		
3.000	—	4. Voorschotten bestemd tot de vereffening der instellingen voor verzekering tegen arbeids-, nijverheids- en landbouwongevallen te Malmedy.	
3.000	—	Voorschotten bestemd tot de vereffening der vervallen en ingevolge de oorlogsomstandigheden niet geregelde rentetermijnen, ten bate der grensarbeiders der Oost-Kantons, die vóór 10 Mei 1940 in Duitsland waren te werk gesteld, — ten laste der Duitse instellingen voor sociale verzekeringen (pro memorie).	
500	—	Voorschotten bestemd tot de vereffening van de Kas voor Schadeloosstelling in geval van epidemische veeziekte te Malmedy, namelijk voor betaling van de aan landbouwers der kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith voor het verlies van hun vee verschuldigde uitkeringen (pro memorie).	
14.500	1.200		
26.500	5.795	TOTAAL VAN HOOFDSTUK IV	
26.500	5.795	TOTAAL VOOR DE UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.	
5.109.841	6.493.550	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 5 October 1950.

BAUDOUIN.

Vanwege de Koninklijke Prins :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

G. VAN DEN DAELE,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I.

Dépenses ordinaires

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. — *Rémunérations et indemnités.*

ART. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* : 425.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rétribution des Ministres.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre* : 1.670.000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} juillet 1950 :

TITEL I.

Gewone uitgaven

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — *Bezoldigingen en Vergoedingen.*

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* : 425.000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, houdende vaststelling van het regime van bezoldiging der Ministers.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister* : 1 millioen 670.000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 Juli 1950 :

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 Chef de Cabinet — <i>Kabinetshoofd</i>	—	57.600	57.600
1 Chef de Cabinet-adjoint — <i>Adjunct-Kabinetshoofd</i>	—	43.200	43.200
1 Secrétaire de Cabinet — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28.800	28.800
1 Secrétaire particulier — <i>Particulier secretaris</i>	127.920	—	127.920
2 Attachés de Cabinet — <i>Kabinetsattachés</i>	198.240	—	198.240
2 Chargés de mission — <i>Opdrachthouders</i>	—	57.600	57.600
Personnel d'exécution — <i>Uitvoeringspersoneel</i> :			
1 Traducteur — <i>Vertaler</i>	—	12.960	12.960
2 Sous-Chefs de bureau — <i>Onderbureelhooften</i>	76.080	25.920	102.000
1 Rédacteur-comptable — <i>Rekenplichtige opsteller</i>	—	12.960	12.960

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Contrôleur-adjoint — <i>Adjunct-controleur</i>	—	12.960	12.960
Rédacteurs — <i>Opstellers</i>	72.480	38.880	111.360
Sténo-dactylographe-secrétaire — <i>Stenotypiste-secretaresse</i> .	—	12.960	12.960
Conducteurs d'autos — <i>Autobestuurders</i>	132.480	25.920	158.400
Sténo-dactylographes — <i>Stenotypisten</i>	49.680	77.760	127.440
Messagers-huissiers — <i>Bode-deurwachters</i>	—	38.880	38.880
Garçons de bureau — <i>Bureeljongens</i>	—	38.880	38.880
Téléphonistes — <i>Telefonisten</i>	—	25.920	25.920
Classeur — <i>Klasseerder</i>	—	12.960	12.960
Porteur de télégrammes — <i>Telegramdrager</i>	45.240	12.960	58.200
TOTAUX — TOTALEN.	702.120	537.120	1.239.240
Nominations, augmentations de traitement et indemnités éventuelles de départ, etc. — <i>Benoemingen, weddeverhogingen en eventuele vergoedingen voor vertrek, enz.</i>	230.000	—	230.000
Allocations de foyer et de résidence — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	28.580	—	28.580
Allocations familiales et indemnités de naissance — <i>Kinder-toelagen en geboortevergoedingen</i>	67.300	—	67.300
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoedingen voor laatste verplegings- en begrafeniskosten</i> .	10.000	—	10.000
Cotisations patronales relatives à la Sécurité sociale des travailleurs — <i>Werkgeversbijdragen betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der arbeiders</i>	46.000	4.880	50.880
Indemnité forfaitaire allouée aux conducteurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet — <i>Forfaitaire vergoeding toegekend aan de bestuurders van de auto van de Minister en de auto van het Kabinet</i>	30.000	—	30.000
Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>	14.000	—	14.000
TOTAUX — TOTALEN.	1.128.000	542.000	1.670.000

ART. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs et temporaires* : 90.600.000 francs.

A. Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} juillet 1950 :

ART. 3. — *Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden* : 90.600.000 frank.

A. Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 Juli 1950 :

	Traitements de base — Basiswedden		Allocations et indemnités diverses — Allerhande vergoedingen en toelagen		Augmentation réglementaire au 1-1 et 1-7-1951 — Reglementaire verhoging op 1-1 en 1-7-1951		Totaux — Totalen	
	Agents définitifs — Vaste pers.	Agents temp. — Tijdelijke pers.	Agents définitifs — Vaste pers.	Agents temp. — Tijdelijke pers.	Agents définitifs — Vaste pers.	Agents temp. — Tijdelijke pers.	Agents définitifs — Vaste pers.	Agents temp. — Tijdelijke pers.
1. Administration centrale — Hoofdbestuur	27.227.150	17.106.480	2.654.300	3.963.000	337.260	361.520	30.218.710	21.431.000
2. Services extérieurs — Buitendiensten	25.348.314	1.878.720	2.060.000	506.000	278.086	19.280	27.686.400	2.404.000
3. Commissariat général à la promotion du travail — Algemeen Commissariaat tot de bevordering van de arbeid.	901.200	416.640	42.800	131.000	—	8.360	944.000	556.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . .	53.476.664	19.401.840	4.757.100	4.600.000	615.346	389.160	58.849.110	24.391.000
							83.240.110	

B. Nominations éventuelles aux emplois vacants du cadre permanent :

B. Eventuele benoemingen in openstaande betrekkingen van het vast kader :

	Agents définitifs — Vaste personeelsleden	Agents temporaires — Tijdelijke personeelsleden	
1. — ADMINISTRATION CENTRALE : <i>HOOFDBESTUUR</i> :			
1 Conciliateur social — <i>Sociaal bemiddelaar</i> fr.	106.320	—	
4 Inspecteurs-médecins — <i>Inspecteurs-geneesheren</i>	511.680	—	
4 Inspecteurs-ingénieurs — <i>Inspecteurs-ingenieurs</i>	454.080	—	
4 Secrétaires d'administration — <i>Bestuurssecretarissen</i>	—	219.840	
3 Contrôleurs — <i>Controleurs</i>	206.640	—	
10 Contrôleurs sociaux — <i>Sociale controleurs</i>	344.400	—	
4 Contrôleurs techniques — <i>Technische controleurs</i>	166.640	—	
3 Assistants sociaux — <i>Sociale assistenten</i>	73.800	—	

	Agents définitifs — <i>Vaste personeelsleden</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijke personeelsleden</i>	
4 Secrétaires 2 ^e classe — <i>Secretarissen 2^e klasse</i>	—	147.600	
2 Rédacteurs-comptables — <i>Rekenplichtigen opstellers</i>	—	98.400	
1 Commis traducteur — <i>Klerk-vertaler</i>	—	49.200	
2 Rédacteurs — <i>Opstellers</i>	—	113.760	
1 Dessinateur — <i>Tekenaar</i>	—	49.200	
2 Mécanographes — <i>Mecanografen</i>	—	39.120	
	1.863.560	717.120	
Allocations et charges diverses — <i>Allerlei vergoedingen en lasten</i>	236.440	132.880	
	2.100.000	850.000	
TOTAL — TOTAAL . fr.			2.950.000
II. — SERVICES EXTÉRIEURS : BUITENDIENSTEN :			
14 Contrôleurs sociaux — <i>Sociale controleurs</i> fr.	482.160	—	
5 Inspecteurs-médecins — <i>Inspecteurs-geneesheren</i>	639.600	—	
6 Inspecteurs-ingénieurs — <i>Inspecteurs-ingenieurs</i>	339.750	—	
3 Inspecteurs des assurances — <i>Inspecteurs der verzekeringen</i>	222.720	—	
2 Greffiers — <i>Griffiers</i>	133.200	—	
3 Greffiers-adjoints — <i>Adjunct-griffiers</i>	141.048	—	
2 Assistants sociaux — <i>Sociale assistenten</i>	49.450	—	
	2.007.928	—	
Allocations et charges diverses — <i>Allerlei vergoedingen en lasten</i>	199.072	—	
TOTAL — TOTAAL . fr.			2.207.000
III. — COMMISSARIAT GÉNÉRAL A LA PROMOTION DU TRAVAIL : ALGEMEEN COMMISSARIAAT TOT BEVORDERING VAN DE ARBEID :			
1 Traducteur — <i>Vertaler</i> fr.	77.520	—	
1 Sténo-dactylographe-secrétaire — <i>Stenotypiste-secretaresse</i>	53.520	—	
1 Commis — <i>Schrijver</i>	—	48.720	
1 Messenger-huissier — <i>Bode-deurwachter</i>	—	39.600	
	131.040	88.320	
Allocations et charges diverses — <i>Allerlei vergoedingen en lasten</i>	18.960	41.680	
	150.000	130.000	
TOTAL — TOTAAL . fr.			280.000
		TOTAL . fr. TOTAAL	5.437.000

C. Promotions éventuelles aux emplois du cadre permanent :

C. Eventuele bevorderingen op betrekkingen van het vast kader :

	Agents définitifs — <i>Vaste personeelsleden</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijke personeelsleden</i>	
I. — ADMINISTRATION CENTRALE : <i>HOOFDBESTUUR</i> :			
1 Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	14.400	—	
1 Inspecteur — <i>Inspecteur</i>	82.800	—	
7 Sous-chefs de bureau — <i>Onderbureelhooften</i>	39.060	—	
1 Contrôleur technique principal — <i>Eerstaanwezend technisch controleur</i>	3.830	—	
1 Sténo-dactylographe-secrétaire — <i>Stenotypiste-secretaresse</i>	5.400	—	
1 Chef-huissier — <i>Hoofd deurwachter</i>	1.560	—	
9 Messagers-huissiers — <i>Bode-deurwachters</i>	3.240	—	
			150.290
II. — SERVICES EXTÉRIEURS : <i>BUITENDIENSTEN</i> :			
3 Inspecteurs sociaux — <i>Sociale inspecteurs</i>	42.600	—	
			42.600
		TOTAL . . . fr. TOTAAL	192.890 =====

D. Charges éventuelles pouvant résulter de la création et suppression de services ou d'emplois nouveaux :

D. Eventuele lasten die uit de instelling en afschaffing van nieuwe diensten of betrekkingen mochten voortvloeien :

	Agents définitifs — <i>Vaste personeelsleden</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijke personeelsleden</i>	
I. — ADMINISTRATION CENTRALE fr. <i>HOOFDBESTUUR</i>			1.730.000 =====

ART. 4. — *Services permanents. — Agents en disponibilité* : 675.000 francs.

1. ADMINISTRATION CENTRALE :

1 secrétaire général	fr. 68.000
2 rédacteurs	39.000
2 sténo-dactylographes	70.000
2 commis	20.000
1 dactylographe	13.000
2 classeurs	23.000

2. SERVICES EXTÉRIEURS :

1 inspecteur-médecin principal	66.000
2 inspecteurs-ingénieurs	173.000
1 greffier	7.000
1 contrôleur social	42.000

Allocations et indemnités diverses	9.000
Prévision pour mise en disponibilité éventuelle	145.000

Total fr. 675.000

ART. 5. — *Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires* : 7.565.000 fr.

A. Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} juillet 1950 :

ART. 4. — *Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel* : 675.000 frank.

1. HOOFDBESTUUR :

1 secretaris-generaal	fr. 68.000
2 opstellers	39.000
2 stenotypisten	70.000
2 klerken	20.000
1 typiste	13.000
2 klasseerders	23.000

2. BUITENDIENSTEN :

1 e.a. inspecteur-geneesheer	66.000
2 inspecteurs-ingenieurs	173.000
1 griffier	7.000
1 sociaal controleur	42.000

Allerlei vergoedingen en toelagen	9.000
Voorziene uitgaven voor gebeurlijke terbeschikkingstelling	145.000

Totaal fr. 675.000

ART. 5. — *Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel* : 7.565.000 frank.

A. Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 Juli 1950 :

SERVICES — DIENSTEN	Traitements de base — Basiswedden	Allocations et indemnités diverses — Allerlei vergoedingen en toelagen	Augmentation réglementaire au 1-1 et 1-7-1951 — Reglementaire verhoging op 1-1 en 1-7-1951	Totaux — Totalen
1. Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	5.320.480	1.633.720	121.800	7.076.000
2. Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>	120.480	36.160	3.360	160.000
3. Commissariat général à la promotion du travail — <i>Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid</i>	—	—	—	—
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	5.440.960	1.669.880	125.160	7.236.000

B. Nominations sur emplois vacants du cadre temporaire :

1. ADMINISTRATION CENTRALE :

1 Conseiller-adjoint	fr. 135.120
Diverses allocations et indemnités	10.880
Remplacement des commis en surnombre par un nombre correspondant de rédacteurs	133.000

B. Benoemingen op vacatures in het tijdelijk kader :

1. HOOFDBESTUUR :

1 Adjunct-adviseur	fr. 135.120
Allerlei toelagen en vergoedingen	10.880

Vervanging van de boventallige klerken door een gelijk aantal opstellers. 133.000

C. Charges éventuelles pouvant résulter de la création d'emplois nouveaux :

3. Commissariat général à la promotion du travail. 50.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers* : 1.400.000 francs.

SERVICES — DIENSTEN	a) Avocats, experts et collaborateurs divers (pharmacien, médecins spécialistes, etc.). — a) Advokaten, deskundigen en verschillende medewerkers (apotheker, dokters specialisten, enz.).	
1. Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i> fr. 2. Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i> 3. Commissariat général à la promotion du travail — <i>Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid</i> TOTAUX — <i>TOTALEN</i>. . . fr.	180.000 — — 180.000	

La diminution de 100.000 francs par rapport au crédit sollicité pour 1950, soit 1.500.000 francs, résulte du fait que le crédit a été ramené aux besoins réels.

C. Eventuele lasten die mochten voortvloeien uit de oprichting van nieuwe betrekkingen :

3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid 50.000

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* : 1.400.000 frank.

b) Indemnités, commissions, etc., aux collaborateurs, correspondants, etc., du Service d'Etudes (auteurs d'articles «Revue du Travail» et «Arbeidsblad», indemnités aux directeur et conseillers scientifiques du Comité de rédaction, études entreprises par des organismes privés, rémunération d'experts en matière sociale, etc.).	c) Conseils de prud'hommes (indemnités fixes aux présidents, assesses juridiques, rémunérations des commis aux écritures et autres agents subalternes des greffes, indemnités aux greffiers assumés).	d) Autres dépenses éventuelles de même nature (chargés de mission, conférenciers, etc.).	TOTAUX
b) Vergoedingen, commissies, enz., aan de medewerkers, correspondenten, enz., van de Studiedienst (schrijvers van artikels «Revue du Travail» en «Arbeidsblad», vergoedingen aan de wetenschappelijke directeur en adviseurs van het Redactiecomité, studiën ondernomen door private organismen, bezoldiging van deskundigen in zake sociale wetgeving, enz.).	c) Werkrechtersraden (vaste vergoedingen aan de voorzitters, rechtskundige bijzitters, bezoldigingen van de klerken en andere ondergeschikte griffiebeamten, vergoedingen aan de waarnemende griffiers).	d) Eventueel andere gelijkaardige uitgaven (opdrachthouders, houders van voordrachten, enz.).	TOTALEN
150.000	—	65.000	395.000
—	975.000	—	975.000
—	—	30.000	30.000
150.000	975.000	95.000	1.400.000

De daling van 100.000 frank tegenover het voor 1950 gevraagd krediet, namelijk 1.500.000 frank, vloeit voort uit het feit dat het krediet met de werkelijke behoeften in overeenstemming werd gebracht.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) : 6.500.000 francs.*

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) : 6 miljoen 500.000 frank.*

SERVICES — DIENSTEN	Indemnités et jetons de présence des conseils et commissions ressortissant au Département <i>Vergoedingen en presentiegelden der raden en commissies welke van het Departement afhangen</i>	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures, pour travaux supplémentaires, etc. <i>Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies, voor overwerk, enz.</i>	Indemnités couvrant des charges réelles <i>Vergoedingen die werkelijke lasten dekken</i>	TOTAUX <i>TOTALEN</i>
1. Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i> . . fr.	1.370.000	1.050.000	—	2.420.000
2. Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>	3.720.000	60.000	280.000	4.060.000
3. Commissariat général à la promotion du travail — <i>Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid</i>	—	20.000	—	20.000
TOTAUX — TOTALEN . . fr.	5.090.000	1.130.000	280.000	6.500.000

I. La somme de 5.090.000 francs prévue pour les conseils et commissions se décompose comme suit :

a) *Administration Centrale :*

Commission des statistiques et indices des salaires fr.	5.000
Commission consultative des statistiques de la prévoyance sociale et de la sécurité sociale	5.000
Commission d'étude chargée de préparer un avant-projet de loi relatif au Code civil du travail	120.000
Commission de coordination des lois et règlements	30.000
Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail	65.000
Commission technique générale et ses commissions en dépendant	470.000
Commission de codification de la réglementation du travail	140.000
Commission tripartite de la main-d'œuvre étrangère	20.000
Commission des allocations familiales	155.000
Commission chargée d'élaborer le tarif des prix normaux des produits pharmaceutiques à fournir aux associations mutualistes	30.000

I. De voor de raden en commissies voorziene som van 5.090.000 frank bestaat uit volgende bedragen :

a) *Hoofdbestuur :*

Commissie voor statistieken en verhoudingscijfer der lonen fr.	5.000
Commissie van advies voor de statistieken van sociale voorzorg en maatschappelijke zekerheid	5.000
Studiecommissie belast met het opmaken van een voorontwerp van wet betreffende het Burgerlijk Arbeidswetboek	120.000
Commissie voor ordening der wetten en reglementen	30.000
Hoge Raad voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing van de werkplaatsen	65.000
Algemene Technische Commissie en er van afhangende subcommissies	470.000
Commissie voor de codificering van de arbeidsreglementering	140.000
Driepartijdige Commissie van de vreemde arbeidskrachten	20.000
Commissie voor kinderbijslag	155.000
Commissie voor het opmaken van de tarieven der normale prijzen van de artseneijkundige producten te leveren aan de mutualiteitsverenigingen	30.000

Commission supérieure des pensions de vieillesse	30.000	Hoge Commissie voor ouderdomspensioenen	30.000
Conseil supérieur des pensions pour employés	20.000	Hoge Raad voor bediendenpensioenen	20.000
Commission des allocations aux estropiés, etc.	80.000	Commissie voor toelagen aan de gebrekkigen, enz	80.000
Commission des assurances privées	20.000	Commissie voor private verzekeringen	20.000
Commission des accidents du travail	15.000	Commissie voor arbeidsongevallen	15.000
Commission chargée d'étudier les réformes à apporter aux législations relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles	50.000	Commissie belast met de studie van de hervorming aan te brengen aan de wetgeving betreffende de vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen en beroepsziekten	50.000
Conseil supérieur d'hygiène des mines	92.000	Hoge gezondheidsraad voor de mijnen	92.000
Divers	23.000	Allerlei	23.000

b) *Services extérieurs :*

Commissions d'appel des pensions de vieillesse (y compris les indemnités fixes et proportionnelles allouées aux secrétaires-trésoriers)	580.000
Commissions paritaires (y compris les frais des bureaux permanents).	1.740.000
Conseils de prud'hommes	1.400.000
Total fr.	5.090.000

II. Le montant de 1.130.000 francs se justifie comme suit :

a) *Administration Centrale :*

Indemnité à l'agent chargé de l'entretien et de la conduite de la voiture en usage au laboratoire fr.	7.000
Travaux de calligraphie effectués en dehors des heures de service pour la confection de diplômes	43.000
Indemnité au secrétaire de la sous-commission chargée d'arrêter les prix normaux des produits pharmaceutiques à fournir aux associations mutualistes	10.000
Indemnités aux fonctionnaires des contributions chargés de la réception et de l'instruction des demandes en majoration de rente de vieillesse	760.000
Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (conducteur d'auto, chauffeurs de chauffe, etc.)	90.000
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade	140.000

b) *Services extérieurs :*

Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade	60.000
--	--------

b) *Buitendiensten :*

Beroepscommissies voor ouderdomspensioenen (vaste en proportionele vergoedingen welke aan de secretarissen-penningmeesters worden toegekend inbegrepen)	580.000
Paritaire Comité's (kosten der vaste bureau's inbegrepen)	1.740.000
Werkrechtcrsraden	1.400.000
Totaal fr.	5.090.000

II. Het bedrag van 1.130.000 frank wordt als volgt gestaafd :

a) *Hoofdbestuur :*

Vergoeding aan de bediende, belast met het onderhoud en het besturen van het rijtuig in gebruik bij het laboratorium fr.	7.000
Calligraphische werken, buiten de diensturen, voor het opmaken der diploma's	43.000
Vergoeding aan de secretaris van de subcommissie voor het vaststellen van de normale prijzen der aan de Mutualiteitsverenigingen te leveren pharmaceutische producten	10.000
Vergoedingen aan de ambtenaren van de belastingen die de aanvragen om verhoging van het ouderdomspensioen moeten in ontvangst nemen en onderzoeken	760.000
Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties (autobestuurders, ketelstokers, enz)	90.000
Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies dan die van de graad	140.000

b) *Buitendiensten :*

Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies dan die van de graad	60.000
--	--------

c) *Commissariat général à la promotion du travail :*

Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales . . .	20.000
Total fr.	1.130.000

III. La somme de 280.000 francs se répartit comme suit :

Indemnité pour frais de bureau . . .	250.000
Indemnité pour changement de résidence . . .	30.000
Total fr.	280.000

La majoration de crédit par rapport à 1950 est provoquée, en ordre principal, par la péréquation du taux de certains jetons de présence, notamment ceux relatifs aux commissions paritaires et à la commission des allocations familiales.

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social. — Subventions aux organismes chargés des œuvres sociales du département : 1.000.000 fr.*

Ce crédit doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

Octroi de secours pour situation exceptionnelle fr.	200.000
Interventions diverses au profit des membres du personnel et de leur famille, notamment placement des enfants débiles, aide pécuniaire ou en nature aux futures mères et aux jeunes mères, etc	220.000
Octroi de prêts	50.000
Subsides aux associations groupant les membres du personnel et de leur famille, en vue d'encourager leur activité culturelle, sportive et récréative :	100.000
Fonctionnement et entretien du dispensaire pour consultation médicale et tutelle sanitaire — achat et renouvellement de matériel, de mobilier, de produits pharmaceutiques, etc	150.000
Gestion de cantines et réfectoires : dépenses de personnel, de matériel et de mobilier (y compris la mise en état des locaux)	250.000
Autres dépenses de même nature	30.000
Total fr.	1.000.000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

c) *Alegemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid :*

Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties	20.000
Totaal fr.	1.130.000

III. Het bedrag van 280.000 frank wordt als volgt verdeeld :

Vergoeding voor bureelkosten	250.000
Vergoeding wegens standplaatsverandering	30.000
Totaal fr.	280.000

De verhoging van het krediet in vergelijking met 1950 is hoofdzakelijk veroorzaakt door de aanpassing der bedragen van sommige presentiegelden, namelijk deze betreffende de paritaire comité's en de commissie voor kinderbijslagen.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon. — Toelagen aan organismen, belast met de sociale werken van het departement : 1.000.000 frank.*

Dit krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

Toekenning van steun voor buitengewone toestand fr.	200.000
Allerlei tegemoetkomingen ten bate van de personeelsleden en van hun gezin, namelijk besteden van zwakke kinderen, steun in geld of in natura voor de aanstaande moeders en voor de jonge moeders, enz	220.000
Toekenning van leningen	50.000
Toelagen aan verenigingen die leden van het personeel en van hun gezin groeperen, om hun geestelijke en lichamelijke ontwikkeling en hun ontspanning aan te moedigen	100.000
Werving en onderhoud van de polikliniek voor medische consultatie en gezondheidstoezicht — aankoop en vernieuwing van materieel, meubilair, farmaceutische producten, enz.	150.000
Beheer van kantines en refters : uitgaven voor personeel, materieel en meubilair, (het brengen van de lokalen in goede staat) inbegrepen	250.000
Andere gelijkaardige uitgaven	30.000
Totaal fr.	1.000.000

Deze opsomming is zuiver aanwijzend.

**§ 2. — DEPENSES DE MATERIEL ET AUTRES DEPENSES
DE FONCTIONNEMENT.**

**§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE EN ANDERE
WERKINGSUITGAVEN.**

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

ART. 9. — Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation : 2.850.000 francs.

Litt.	SERVICES	a) Eclairage (gaz et électricité), chauffage, force motrice, services des eaux, y compris la location des compteurs.
	DIENSTEN	a) Verlichting (gas en electriciteit), verwarming, drijfkraft, watervoorziening, met inbegrip van het huurgeld der meters.
1	Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre) — <i>Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen)</i>	480.000
2	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>	180.000
3	Commissariat général à la promotion du travail — <i>Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid</i>	60.000
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	720.000

L'augmentation de crédit provient de l'occupation de deux nouveaux immeubles, ainsi que de la majoration du tarif des abonnements au réseau téléphonique.

ART. 10. — Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. Fournitures de bureaux autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. Impressions. Reliures. Achat d'uniformes : 5.100.000 francs.

Litt.	SERVICES — DIENSTEN	a) Dépenses d'entretien et d'équipement.	a) <i>Kosten van onderhoud en uitrusting.</i>	
		Locaux (réparations et acquisitions pour l'entretien de la maçonnerie, de la tapisserie, de la vitrerie, des installations d'eau, sanitaires et électriques, rémunérations du personnel salarié à prestations incomplètes, etc.)	Matériel	Mobilier
		—	—	—
		<i>Lokalen (herstel en aankopen voor het onderhoud van het metsel-, behangers- en glazenmakerswerk, van de water-, gezondheids- en electrische installaties, bezoldigingen van het loontrekkend personeel met onvolledige prestaties, enz.)</i>	<i>Materieel</i>	<i>Meubilair</i>
1	Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre) — <i>Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen)</i>	2.130.000	230.000	580.000
2	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>	180.000	20.000	210.000
3	Commissariat général à la promotion du travail — <i>Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid</i>	250.000	120.000	160.000
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.	2.560.000	370.000	950.000

§ 2. — *Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.*

ART. 9. — *Verlichting, verwarming, drijfkracht, watervoorziening, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven : 2.850.000 frank.*

b) Affranchissement de correspondance (express, recommandée, par avion, envois de livres à l'étranger, etc.). Télégrammes. Communications téléphoniques (abonnements aux installations téléphoniques, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacements de postes, etc.).	c) Transports (frais de déménagements, colis, etc.).	d) Impositions et loyers (y compris la location de matériel, de mobilier, de machines statistiques, etc.). Redevances et divers (frais de chèques postaux, taxe de transmission, frais de réception, etc.).	TOTAUX
—	—	—	—
b) Frankering van dienststukken (express, aangezekend, per vliegtuig, zenden van boeken naar het buitenland, enz.). Telegrammen. Telefoongesprekken (abonnements op de telefooninstallaties, retributies voor bijzondere lijnen, verbindingen, herstel en verplaatsing van telefoonposten, enz.).	c) Vervoer (verhuiskosten, colli's, enz.).	d) Belastingen en huurgelden (met inbegrip van de huur van materieel, meubilair, statistische machines, enz.) Retributies en allerlei (postcheckkosten, overdrachtbelasting, receptiekosten, enz.).	TOTALEN
900.000	150.000	520.000	2.050.000
450.000	30.000	20.000	680.000
30.000	10.000	20.000	120.000
1.380.000	190.000	560.000	2.850.000

De stijging van het krediet is te wijten aan het betrekken van twee nieuwe gebouwen, alsmede door de verhoging van het tarief der abonnementen op het telefoonnet.

ART. 10. — *Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. Drukwerken. Inbindingen. Aankoop van uniformen : 5.100.000 frank.*

b) Fournitures de bureau, autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. Impressions. Reliures (y compris les fournitures destinées à la mécanographie — Cartes Hollerith, papier zigzag et continu, fiches, etc., ainsi que le coût des travaux de copie, procès-verbaux, etc.).	c) Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles, affiliations d'intérêt administratif.	d) Achat d'uniformes (habits et uniformes destinés aux messagers-huissiers, conducteurs d'auto et garçons de service, vêtements de travail pour les chauffeurs de chaudières, magasinier, imprimeurs et autres gens de métier et/ou de service devant exécuter des travaux salissants).	TOTAUX
—	—	—	—
b) Bureelbenodigdheden andere dan deze verschaft door tussenkomst van het C.B.B. Drukwerk. Inbindingen (met inbegrip van de benodigdheden voor de mechanographie — Hollerithkaarten, zig-zag en doorlopend papier, steekkaarten, enz. alsmede de kosten van kopieerwerk, van notulen, enz.).	c) Aanschaffen van werken en van publicaties, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties, aansluitingen van administratief belang.	d) Aankoop van uniformen (rokken en uniformen voor boden-deurwachters, autobestuurders en dienstpersoneel, werkpakken voor de ketelstokers, magazijnmeester, drukkers en ander vak- en/of dienstpersoneel dat vuil werk dient uit te voeren).	TOTALEN
210.000	510.000	100.000	3.760.000
140.000	230.000	—	780.000
5.000	15.000	10.000	560.000
355.000	755.000	110.000	5.100.000

Le crédit de 4.500.000 francs, sollicité pour 1950, a été porté en 1951 à 5.100.000 francs, par suite des frais d'occupation et d'aménagement de deux immeubles supplémentaires, de l'extension des locaux de l'immeuble des rues Lambermont-Ducale, de l'installation définitive des bureaux en province des services d'inspections technique et sociale, ainsi que de l'ajustement des crédits, compte tenu des dépenses des cinq premiers mois de l'année 1950.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 1.900.000 francs.

Montant présumé du coût de l'édition des publications citées ci-après :

Revue du Travail fr.	380.000
Arbeidsblad	300.000
Tarif pharmaceutique officiel	300.000
Recueil des actes des sociétés mutualistes	75.000
Recueil des actes et documents des entreprises d'assurances sur la vie, soumises au contrôle de l'Etat (arrêté royal du 5 octobre 1933)	20.000
Rapport sur l'exécution de la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie	100.000
Rapport triennal sur l'exécution du contrôle des entreprises d'assurances contre les accidents du travail	100.000
Coordination des textes relatifs à la sécurité sociale	150.000
Rapport annuel des services de la protection technique du travail	50.000
Réimpression du Règlement général sur la protection du travail	200.000
Classification professionnelle (texte néerlandais)	30.000
Rapport d'activité des services de protection sociale	60.000
Mémorandum à l'usage des chefs d'entreprises	35.000
Brochures, rapports, livres, etc., relatifs à la législation tant sociale que technique	100.000

Fr. 1.900.000

Het voor 1950 gevraagd krediet van 4.500.000 fr. werd in 1951 op 5.100.000 frank gebracht wegens de kosten voor betrekking en inrichting van twee bijkomende gebouwen, van de uitbreiding van de lokalen van het gebouw aan de Lambermont-Hertogelijke straten, van de definitieve installatie van burelen in de provincie van de diensten voor technische en sociale inspectie, alsmede van de aanpassing der kredieten, rekening gehouden met de uitgaven van de eerste vijf maanden van het jaar 1950.

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Aangevraagd krediet : 1.900.000 frank.

Vermoede kostprijs voor het uitgeven van volgende publicaties :

Revue du Travail fr.	380.000
Arbeidsblad	300.000
Officieel artsennijkundig tarief	300.000
Verzameling der akten van de mutualiteitsverenigingen	75.000
Verzameling van de akten en documenten der levensverzekeringsondernemingen, aan het toezicht van de Staat onderworpen (koninklijk besluit van 5 October 1933)	20.000
Verslag over de uitvoering van de wet dd. 25 Juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen. :	100.000
Driejaarlijks verslag over de uitvoering van de controle over de verzekeringsondernemingen tegen arbeidsongevallen.	100.000
Ordering van de teksten betreffende de maatschappelijke zekerheid	150.000
Jaarverslag van de diensten der technische arbeidsbescherming	50.000
Herdruk van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming	200.000
Beroepsindeling (Nederlandse tekst). . .	30.000
Verslag over de werking van de diensten voor sociale bescherming	60.000
Memorandum ten gebruike van de bedrijfsleiders	35.000
Brochuren, verslagen, boeken, enz., in verband met de zowel sociale als technische wetgeving	100.000

Fr. 1.900.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : 4.250.000 francs.*

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : 4.250.000 francs.*

SERVICES — DIENSTEN	Combustibles — Brandstoffen	Fournitures de bureau, imprimés, papier, reliures, etc. — Bureelbenodigdheden drukwerken, papier, inbindingen, enz	Machines de bureau (y compris les frais d'entretien) — Bureelmachines (onderhoudskosten inbegrepen)	Mobilier — Meubilair	Totaux — Totalen
Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre) — <i>Hoofdbestuur (de ambts-woning van de Minister inbegrepen)</i> . fr.	850.000	2.310.000	400.000	50.000	3.610.000
Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i> . . .	90.000	300.000	40.000	20.000	450.000
Commissariat général à la promotion du travail — <i>Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid</i>	80.000	40.000	60.000	10.000	190.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.	1.020.000	2.650.000	500.000	80.000	4.250.000

Crédit mis en rapport avec les besoins probables.

Krediet met de vermoedelijke behoeften in overeenstemming gebracht.

ART. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat : 600.000 francs.*

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat : 600.000 frank.*

SERVICES — DIENSTEN	Frais d'acquisition — Aankoop	Frais de consommation (essence et huile) — Verbruik (benzine en olie)	Frais d'entretien, de réparations, de garage, fournitures diverses, pneus, etc. — Kosten van onderhoud, van herstelling, van garage, allerlei benodigdheden, luchtbanden, enz.	Totaux — Totalen
1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet — <i>Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet</i> fr.	—	200.000	100.000	300.000
2. Mis à la disposition de l'Administration centrale — <i>Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur</i> .	—	120.000	90.000	210.000
3. Mis à la disposition du Commissariat général à la promotion du travail — <i>Ter beschikking gesteld van het Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid</i>	—	55.000	35.000	90.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . fr.	—	375.000	225.000	600.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* : 9.480.000 francs.

Litt.	SERVICES — DIENSTEN	a) Abonnements, titres de transports (y compris ceux délivrés à des membres de commissions, conseils, etc.) et transports divers (prise en location de voitures automobiles, etc.). a) Abonnementen, reisbewijzen (met inbegrip van deze voor leden van commissies, raden, enz.) en allerlei vervoer (huren van auto's, enz.).
1	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i> fr.	540.000
2	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>	1.390.000
3	Commissariat général à la promotion du travail — <i>Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid</i>	10.000
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	1.940.000

Il est escompté, que pendant l'année 1951, le cadre des services d'inspection et de contrôle du Département sera complété. C'est ce qui motive, à concurrence de 1.040.000 francs l'augmentation du crédit. Par contre, une réduction de 560.000 francs est supputée du fait que le crédit « frais de missions à l'étranger » a été mis en rapport avec les besoins présumés.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle* : 50.000 francs.

Prévision pour des dépenses de formation professionnelle destinées, en ordre principal, à une intervention pécuniaire en vue d'aider les agents du Département qui suivent des cours de formation, de perfectionnement ou de spécialisation professionnels.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* : 9.480.000 francs.

b) Indemnités kilométriques.	c) Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire).	d) Missions à l'étranger (y compris celles relatives à l'Organisation Internationale du Travail, Conférences, conseils d'administration, commissions d'industrie, etc.).	TOTAUX
—	—	—	—
b) Kilometervergoedingen.	c) Reis- en verblijfkosten (de vergoeding verleend voor de kilometers langs de gewone weg afgelegd inbegrepen).	d) Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van deze betreffende de Internationale Arbeidsorganisatie - Conferenties, bestuursraden, nijverheidscommissies, enz.).	TOTALEN
730.000	650.000	1.200.000	3.120.000
2.000.000	2.900.000	—	6.290.000
45.000	15.000	—	70.000
2.775.000	3.565.000	1.200.000	9.480.000

Er wordt verwacht dat gedurende het jaar 1951, het kader van de inspectie- en controlediensten van het Departement zal aangevuld worden. Daardoor wordt de stijging van het krediet ten belope van 1.040.000 frank gestaafd. Er wordt, daarentegen, een vermindering van 560.000 frank geraamd wegens het feit dat het krediet « kosten van zendingen naar het buitenland » in overeenstemming met de voorziene behoeften werd gebracht.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing* : 50.000 fr.

Voorziene uitgaven voor de beroepsscholing, welke, in hoofdzaak, bestemd zijn tot een geldelijke ussenkomst om de personeelsleden van het Departement die opleidings-, volmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département* : 150.000 francs.

Prévision qui groupe les dettes envers des membres du personnel, résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris celles relatives aux accidents du travail et les dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers; intérêts moratoires; frais de procédure; crédit qui doit servir, en ordre principal :

a) à la réparation de dommages subis par des membres du personnel, y compris les nettoyeuses à la journée, au cours de prestations de service;

b) à la liquidation de dépenses de toute nature résultant de la responsabilité du Département à l'égard de tiers;

c) au règlement de frais de procédure, amendes, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc. ainsi qu'au paiement des frais de poursuites concernant le recouvrement des cotisations à percevoir conformément aux dispositions de l'article 67 des lois coordonnées (arrêté du Régent du 12 septembre 1946) et de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration* : 8.620.000 francs.

Se décomposant comme suit :

1. Service national de prothèse : 70.000 francs.

Somme nécessaire pour faire face en 1951 aux frais de fonctionnement du Service susdit, créé par arrêté royal du 22 février 1936 (*Moniteur Belge* des 9 et 10 mars 1936). Ce montant se répartit comme suit :

Jetons de présence et frais de déplacement, y compris une indemnité kilométrique pour usage, en mission de service, d'une voiture personnelle . fr.	30.000
Indemnités aux président, secrétaire et trésorier	22.500
Fournitures diverses (livres, documentation, études, etc.)	17.500

2. Frais généralement quelconques relatifs à la gestion des Maisons du Travail : 8.500.000 francs.

Depuis 1950 le Département supporte l'ensemble des dépenses locatives relatives aux Maisons du Travail. Les organismes parastataux y installés remboursent au Trésor la quote-part leur incombant.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement* 150.000 frank.

Voorziene uitgaven omvattend de schulden tegenover leden van het personeel, voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz., met inbegrip van deze betreffende arbeidsongevallen alsook de uitgaven voortvloeiend uit het dragen van de verantwoordelijkheid door de Staat voor sommige door zijn organen of aangestelden verrichte daden; voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders — moratoire interesten — proceskosten, en dient hoofdzakelijk aangewend voor :

a) de vergoeding van de schade door leden van het personeel, de schoonmaaksters tegen dagloon inbegrepen, gedurende hun dienstprestaties geleden;

b) voor het dekken van uitgaven van allerlei aard ingevolge de verantwoordelijkheid van het Departement tegenover derden;

c) de regeling van proceskosten, boeten, schadevergoeding, honoraria en salarissen, enz., evenals voor de betaling van vervolgingskosten voor de invordering van de te innen bijdragen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 67 van de samengeordende wetten (besluit van de Regent dd. 12 September 1946) en van artikel 56 van de wet dd. 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven* : 8.620.000 fr.

Als volgt onderverdeeld :

1. Nationale Dienst voor kunstledematen : 70.000 francs.

Som nodig om in 1951 te voorzien in de werkingskosten van voornoemde Dienst, opgericht bij koninklijk besluit van 22 Februari 1936 (*Belgisch Staatsblad* dd. 9 en 10 Maart 1936). Dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld :

Presentiegelden en verplaatsingskosten, een kilometervergoeding voor het gebruik in opdracht van een eigen auto inbegrepen fr.	30.000
Vergoedingen aan de voorzitter, de secretaris en de penningmeester	22.500
Allerlei benodigdheden (boeken, documentatie, studiën, enz.)	17.500

2. Om het even welke algemene kosten betreffende het beheer van de Huizen van de Arbeid : 8.500.000 frank.

Sedert 1950 draagt het Departement al de huurkosten van de Huizen van de Arbeid. De er in ingerichte parastatale organismen betalen het aandeel dat hun ten laste valt aan de Schatkist terug.

D'après les éléments dont dispose le Département, les dépenses peuvent être supputées comme suit :

Rémunérations des concierges, téléphonistes, messagers-huissiers, gens de service, etc.	fr. 2.300.000
Eclairage, chauffage, service des eaux, communications téléphoniques et dépenses de même nature.	4.300.000
Entretien des bâtiments et des locaux (y compris la rémunération du personnel salarié à prestations incomplètes), achat et entretien du matériel, achat d'uniformes, etc.	1.900.000
	Fr. 8.500.000

La recette à inscrire au budget des Voies et Moyens à titre de la quote-part, dont il est question ci-dessus s'élève à 7.650.000 francs.

3. Dépenses imprévues non libellées au budget : 50.000 francs.

Ce montant doit faire face à des frais de réception de fonctionnaires ou de délégués étrangers en visite d'étude dans le pays, y compris d'autres menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays ainsi que d'autres dépenses imprévues.

La réduction de 20.000 francs résulte de l'ajustement du crédit.

ART. 18. — *Travaux et fournitures de premier équipement.*

1. Services permanents : 300.000 francs.

Prévision en vue :

a) de l'aménagement de locaux nouveaux, actuellement en construction et dont le gros œuvre sera achevé en 1951 : 150.000* francs.

Il est nécessaire d'équiper ces locaux, qui seront prêts à être occupés en 1951, de stores, persiennes, rideaux, ainsi que de rayonnages, de matériel de classement et de meubles de bureaux;

b) l'équipement de salles de travail au moyen de l'éclairage fluorescent : 150.000 francs.

Le reliement au réseau d'éclairage à courant alternatif de plusieurs bâtiments occupés par le département permettra de remédier, dans une large mesure, à l'insuffisance de l'éclairage, par l'installation de tubes fluorescents.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles* : 1 million 500.000 francs.

1. Remise en état des locaux occupés par les services du Département (travaux de peinture, de tapissage, etc.) : 500.000 francs.

Volgens de ter beschikking van het Departement zijnde gegevens kunnen de uitgaven als volgt worden geraamd :

Bezoldiging der huisbewaarders, telefonisten, bode-deurwachters, dienstpersoneel, enz.	fr. 2.300.000
Verlichting, verwarming, watervoorziening, telefoongesprekken en soortgelijke uitgaven	4.300.000
Onderhoud der gebouwen en der lokalen (de bezoldiging van het loontrekkend personeel met onvolledige prestaties inbegrepen), aankoop en onderhoud van het materieel, aankoop van uniformen, enz.	1.900.000
	Fr. 8.500.000

De op de begroting der Rijksmiddelen in te schrijven ontvangst, als aandeel, waarvan hierboven sprake is, bedraagt : 7.650.000 frank.

3. Onvoorziene uitgaven welke niet op de begroting voorkomen : 50.000 frank.

Dit bedrag moet dienen om kosten van ontvangst van buitenlandse afgevaardigden of ambtenaren op studiereis in ons land, andere kleine kosten ingevolge de uitvoering van allerlei opdrachten in het land evenals andere onvoorziene uitgaven inbegrepen, te dekken.

De vermindering van 20.000 frank vloeit voort uit de aanpassing van het krediet.

ART. 18. — *Werken en leveringen voor eerste uitrusting.*

1. Vaste diensten : 300.000 frank.

Voorziene uitgaven om :

a) de inrichting van thans in opbouw zijnde nieuwe lokalen en waarvan de ruwbouw in 1951 zal voltooid zijn : 150.000 frank.

Het is noodzakelijk deze lokalen, die in 1951 zullen klaar zijn om betrokken te worden, van rolgordijnen, buitenzonneblinden, gordijnen, alsmede van planken, klasseringsmaterieel en kantoormeubelen, te voorzien;

b) de uitrusting van de werkzalen met fluorescente verlichting : 150.000 frank.

De aansluiting van de door het departement betrokken verscheidene gebouwen aan het verlichtingsnet met wisselstroom, zal in ruime mate de ontoereikendheid van de verlichting door de installatie van fluorescente buizen kunnen verhelpen.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven* : 1 miljoen 500.000 frank.

1. In goede staat brengen van de lokalen door de diensten van het Departement bezet (schilders- en behangerswerk, enz.) : 500.000 frank.

Cinquième et dernière tranche des travaux estimés à 2.500.000 francs et répartis sur une période de cinq ans.

2. Indemnités, rémunérations et autres frais de fonctionnement résultant de l'application de l'arrêté du Régent du 13 septembre 1949 portant nomination d'un Commissaire d'Etat et d'un Commissaire d'Etat adjoint à la Sécurité sociale : 1.000.000 de francs.

En vue de permettre aux Commissaires d'Etat à la Sécurité sociale, nommés par arrêté du Régent du 13 septembre 1949 (*Moniteur belge* du 23 septembre 1949), de remplir leur mission, il y a lieu de prévoir, au budget de 1951, une somme de 1 million de francs, se répartissant comme suit :

Dépenses de personnel fr.	715.000
Frais de route et de séjour, jetons de présence, etc.	135.000
Dépenses de matériel (y compris l'impression des rapports).	150.000
	Fr. 1.000.000

Somme présumée nécessaire aux activités des Commissaires pendant l'année 1951.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

1. Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires : 1.300.000.000 francs.

Jusqu'en 1949 inclus, l'Etat inscrivait chaque année à son budget une subvention d'un montant égal à la différence entre les charges totales du chômage et les recettes de la Sécurité sociale.

A partir de 1950, afin de rendre constante la contribution de l'Etat, il a été inscrit :

au budget ordinaire, une subvention annuelle dont le montant ne pouvait être inférieur à 2 % du montant des rémunérations payées au cours de l'année antépénultième du budget, aux travailleurs tombant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944 et 10 janvier 1945 et de leurs arrêtés d'exécution;

au budget des recettes et des dépenses extraordinaires, sous forme d'avances, le montant des charges anormalement élevées en matière de chômage.

Vijfde en laatste gedeelte van de werken op 2.500.000 frank geraamd en over een periode van vijf jaar verdeeld.

2. Vergoedingen, bezoldigingen en andere werkingskosten voortspruitend uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 13 September 1949 houdende benoeming van een Rijkscommissaris en een adjunkt Rijkscommissaris voor de Maatschappelijke Zekerheid : 1.000.000 frank.

Ten einde aan de Rijkscommissarissen voor de Maatschappelijke Zekerheid, benoemd bij besluit van de Regent dd. 13 September 1949 (*Belgisch Staatsblad* van 23 September 1949) toe te laten hun opdracht te vervullen, dient in de begroting van 1951 een som van 1.000.000 frank voorzien welke als volgt ingedeeld wordt :

Uitgaven voor het personeel . . . fr.	715.000
Verplaatsings- en verblijfkosten, presentiegelden, enz.	135.000
Uitgaven voor materieel (het drukken der verslagen inbegrepen).	150.000
	Fr. 1.000.000

Voorziene som nodig voor de werking van de Commissarissen tijdens het jaar 1951.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

1. Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen : 1.300.000.000 frank.

Tot en met 1949 trok de Staat jaarlijks op zijn begroting een toelage uit ten belope van een bedrag dat gelijk was aan het verschil tussen de totale lasten van de werkloosheid en de inkomsten van de Maatschappelijke Zekerheid.

Ten einde de toelagen van de Staat bestendig te maken, werd er van 1950 af :

op de gewone begroting, een jaarlijkse toelage uitgetrokken waarvan het bedrag niet minder dan 2 t. h. mocht belopen van het bedrag der gedurende het laatste derde begrotingsjaar uitbetaalde bezoldigingen aan de arbeiders die onder de toepassing vallen van de besluitwetten van 28 December 1944 en 10 Januari 1945 en van de uitvoeringsbesluiten er van;

op de begroting van de buitengewone inkomsten en uitgaven, als voorschot, het bedrag uit te trekken van de lasten in zake werkloosheid welke ongewoon hoog zijn.

Le montant des recettes de Sécurité sociale s'étant élevé, en 1948, pour l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 (O.N.S.S.) à 1.154.000.000
et pour l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 (mineurs) à 142.000.000

Total fr. 1.296.000.000

montant arrondi à . . . fr. 1.300.000.000

il y a lieu de prévoir au budget de 1951 un montant correspondant.

La dépense probable du Fonds étant évaluée pour 1951 à $\pm$ 3.879.000.000 et ses ressources (Etat 1.300 millions + cotisations employeurs et travailleurs 1.310 millions) et récupérations diverses (9 millions) atteignant. . . $\pm$ 2.619.000.000

la différence . . . fr. $\pm$ 1.260.000.000

est à inscrire à titre d'avance au budget des recettes et des dépenses extraordinaires.

Le projet de budget du Fonds pour 1951 est publié en annexe.

2. Institutions de placement gratuit agréées : 575.000 francs.

Ces subsides sont accordés par application des dispositions de l'article 35 de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 (*Moniteur belge* des 25 et 26 juin 1945) organique du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires. Les taux des subsides octroyés (40 francs ou 20 francs par nature de placement) sont fixés par l'arrêté ministériel du 24 mai 1949 (*Moniteur belge* du 15 juin 1949).

Les crédits ont été mis en rapport avec les besoins présumés, compte tenu des résultats du 4^e trimestre 1949 et du 1^e trimestre 1950 et de l'agrément éventuelle de nouveaux bureaux de l'espèce.

3. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social : 48.000 francs.

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales.

4. Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations de la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour salariés : 600 millions de francs.

Cette subvention est destinée à permettre d'assurer le financement de la réforme portant incorporation des allocations compensatoires dans les allocations familiales et instauration d'une allocation

Daar het bedrag van de inkomsten van de Maatschappelijke Zekerheid, in 1948, voor de besluitwet van 28 December 1944 (R.M.Z.), fr. 1.154.000.000 en voor de besluitwet van 10 Januari 1945 (mijnwerkers) 142.000.000

Totaal fr. 1.296.000.000

bedrag afgerond op . fr. 1.300.000.000

bedroeg, dient er een overeenstemmend bedrag op de begroting van 1951 voorzien.

Daar de vermoedelijke uitgaven van het Fonds voor 1951 op $\pm$ 3.879.000.000 geraamd worden en zijn geldmiddelen (Staat 1.300 miljoen + werkgevers- en werknemersbijdragen 1.310 miljoen) en allerlei terugvorderingen (9 miljoen) . $\pm$ 2.619.000.000

bereiken, dient het verschil. . $\pm$ 1.260.000.000

als voorschot op de begroting der buitengewone inkomsten en uitgaven uitgetrokken.

Het ontwerp van begroting van het Fonds voor 1951 wordt als bijlage gegeven.

2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling : 575.000 frank.

Deze toelagen worden verleend, bij toepassing van de bepalingen van het besluit van de Regent dd. 26 Mei 1945 (*Belgisch Staatsblad* dd. 25 en 26 Juni 1945) tot oprichting van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen. De bedragen van de verleende toelagen (40 frank of 20 frank volgens de aard van de arbeidsbemiddeling) worden vastgesteld bij het ministerieel besluit van 24 Mei 1949 (*Belgisch Staatsblad* van 15 Juni 1949).

De kredieten werden met de vermoede behoeften in verband gebracht, rekening gehouden met de uitslagen van het 4^e kwartaal 1949 en van het eerste kwartaal 1950 en van de gebeurlijke aanname van nieuwe bureau's van die aard.

3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang : 48.000 frank.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten.

4. Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling der toelagen van de wet van 4 Augustus 1930 betreffende de kindertoelagen voor loontrekken : 600.000.000 frank.

Deze toelage moet de financiering mogelijk maken van de hervorming, waarbij de compensatievergoedingen in de kindertoelagen worden opgenomen en waarbij een toelage voor de moeder in het gezin

de la mère au foyer, pour la quotité de la dépense qui ne sera pas couverte par la quote-part de 1 ½ % affectée précédemment au rééquipement ménager.

5. Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales : 105.000.000 de francs.

Il a été décidé d'inscrire, en plus de la subvention de 5 millions de francs prévue par l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 (art. 314) et destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime prévu par la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs indépendants, un montant de 100 millions de francs, en vue de permettre la majoration des allocations dont il s'agit.

6. Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité : 600.000.000 de francs.

En application de l'article premier de l'arrêté du Régent du 17 avril 1945 (*Moniteur belge* du 5 mai 1945), modifié par l'arrêté du Régent du 12 mars 1948 (*Moniteur belge* du 18 mars 1948), il est alloué aux organismes assureurs de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, une subvention annuelle de l'Etat s'élevant à 16 p. c. de la part du produit des cotisations des travailleurs et des employeurs qui est affectée à l'assurance maladie-invalidité.

Cette part étant évaluée pour 1951 à plus ou moins 3.750 millions de francs, il y a lieu de prévoir au budget un crédit de 600 millions de francs.

7. Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires : 280.000.000 de francs.

Ces subventions qui sont prévues par l'article 6 de l'arrêté du Régent du 13 janvier 1949, modifiant l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, etc. (*Moniteur belge* du 20 janvier 1949), sont déterminées en multipliant par le nombre de journées de chômage, une somme de fr. 5,75 pour les assurés sous contrat de travail autres que les ouvriers mineurs de fr. 4,80 pour les assurés sous contrat d'emploi et de fr. 3,75 pour les ouvriers mineurs.

La prévision de 1951 a été fixée en fonction d'une moyenne de 160.000 chômeurs pour 312 journées indemnissables.

Pour 1950, les calculs avaient été basés sur une moyenne de 220.000 chômeurs et de 318 journées indemnissables.

8. Subventions aux organismes assureurs destinées à parer à l'insuffisance des cotisations affectées à l'assurance maladie des ouvriers mineurs et assimilés : 180.000.000 de francs.

wordt ingevoerd, voor het gedeelte van de uitgave, dat niet gedekt wordt door het aandeel van 1 ½ %, vroeger voor huishoudelijke wederuitrusting bestemd.

5. Nationale Onderlinge Kas voor Kindertoelagen : 105.000.000 frank.

Er werd besloten, buiten de bij het organiek koninklijk besluit van 22 December 1938 (art. 314) bepaalde toelage van 5 miljoen frank en bestemd om het financieel evenwicht van het stelsel, voorzien bij de wet van 10 Juni 1937, tot uitbreiding van de kindertoelagen tot de werkgevers en tot de zelfstandige arbeiders, te verzekeren, een bedrag van 100 miljoen frank uit te trekken om de verhoging van desbetreffende toelagen mogelijk te maken.

6. Toelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit : 600.000.000 frank.

Bij toepassing van artikel één van het besluit van de Regent dd. 17 April 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 5 Mei 1945), gewijzigd bij het besluit van de Regent dd. 12 Maart 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 18 Maart 1948), wordt er aan de verzekeringsorganismen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit een jaarlijkse Rijkstoelage verleend welke 16 t. h. belooft van het gedeelte van de opbrengst der werknemers- en werkgeversbijdragen dat voor de verzekering tegen ziekte en invaliditeit bestemd is.

Daar dit gedeelte voor 1951 op min of meer 3.750 miljoen frank geraamd wordt, dient er op de begroting een krediet van 600 miljoen frank voorzien.

7. Bijzondere toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis van bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te vergoeden : 280.000.000 frank.

Deze toelagen welke voorzien zijn bij artikel 6 van het besluit van de Regent dd. 13 Januari 1949, houdende wijziging van het besluit van de Regent dd. 21 Maart 1945, betreffende de organisatie van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, enz. (*Belgisch Staatsblad* van 20 Januari 1949) worden vastgesteld door een som van fr. 5,75 voor de door een arbeidscontract verbonden verzekerden, de mijnwerkers uitgezonderd, van fr. 4,80 voor de door bediendencontract verbonden verzekerden en van fr. 3,75 voor de mijnwerkers, te vermenigvuldigen met het aantal werkloosheidsdagen.

Het vooruitzicht voor 1951 werd vastgesteld op een gemiddeld aantal van 160.000 werklozen voor 312 te vergoeden dagen. Voor 1950, waren de berekeningen gebaseerd op een gemiddelde van 220.000 werklozen en 318 te vergoeden dagen.

8. Toelagen aan de verzekeringsorganismen om het te kort te dekken van de bijdragen voor de verzekering tegen ziekte van de mijnwerkers en ermede gelijkgestelden : 180.000.000 frank.

Ce crédit est destiné à l'attribution d'une subvention supplémentaire de l'Etat, afin d'établir une équivalence des ressources de l'assurance maladie des ouvriers mineurs avec celle de l'assurance maladie des ouvriers autres que les ouvriers mineurs.

9. Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoriums et préventoriums : 17.200.000 francs.

Ce crédit est destiné à l'attribution, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale de Défense contre la tuberculose, d'une subvention annuelle aux sanatoriums et aux préventoriums, agréés par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, en exécution de l'arrêté du Régent du 20 juillet 1947, concernant l'agrégation des établissements de soins, à titre d'intervention dans le coût de la journée d'hospitalisation des assurés sociaux.

Le montant de la subvention est fixé à 7 francs par journée d'hospitalisation en sanatorium et à 15 francs par journée d'hospitalisation en préventorium.

En se basant sur les renseignements fournis par les organismes assureurs, pour l'année 1949, on peut estimer que le nombre de journées d'hospitalisation — assurés libres et obligatoires — s'élèvera, en 1951, à :

Sanatoriums : 1.300.000 journées à	
7 francs, soit fr.	9.100.000
Préventoriums : 540.000 journées à	
15 francs, soit	8.100.000
Total . . fr.	17.200.000

Ce chiffre accuse une diminution par rapport au crédit de 1950, qui atteint 18.800.000 francs. Celle-ci provient du fait que les calculs ont été basés sur des éléments plus précis.

10. Subvention destinée à faire face au paiement d'une indemnité supplémentaire aux bénéficiaires d'une indemnité d'invalidité : 44.000.000 de francs.

En application de l'arrêté du Régent du 14 décembre 1949 (*Moniteur* du 18 décembre 1949) il est alloué à charge de l'Etat aux bénéficiaires d'une indemnité d'invalidité, à partir du 151^e jour d'invalidité, un supplément de 4 francs, payable à l'intervention des organismes assureurs.

Le nombre des journées indemnisées au cours de l'année 1948 s'est élevé à 7.800.000.

Ce nombre est évalué à 9.000.000 pour 1949;
à 10.000.000 pour 1950;
à 11.000.000 pour 1951.

Il y a donc lieu de prévoir un crédit de 44 millions de francs pour l'exercice 1951.

Dit krediet is bestemd tot de toekenning van een bijkomende Rijkstoelage om de inkomsten van de verzekering tegen ziekte der mijnwerkers met die van de verzekering tegen ziekte der andere arbeiders, te doen overeenstemmen.

9. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor één dag verpleging in de sanatoria en preventoria : 17.200.000 frank.

Dit krediet is bestemd tot de toekenning, door toedoen van het Nationaal Werk ter bestrijding van de tuberculose, van een jaartoeelage, als tegemoetkoming in de kosten van de verplegingsdag der sociale verzekerden, aan de door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, in uitvoering van het besluit van de Regent van 20 Juli 1947, betreffende de aanneming van de verzorgingsinstellingen, aangenomen sanatoria en preventoria.

Het beloop van de toelage wordt op 7 frank per verplegingsdag in sanatorium en op 15 frank per verplegingsdag in preventorium vastgesteld.

Door te steunen op de door de verzekeringsorganismen voor het jaar 1949 verstrekte inlichtingen, kan er geraamd worden dat het aantal verplegingsdagen — vrije en verplichte verzekerden — in 1951 zal bedragen :

Sanatoria : 1.300.000 dagen tegen	
7 frank, namelijk fr.	9.100.000
Preventoria : 540.000 dagen tegen	
15 frank, namelijk	8.100.000
Totaal . . fr.	17.200.000

Dit cijfer komt tegenover het krediet van 1950, dat 18.800.000 frank bereikt, neer op een vermindering. Deze is toe te schrijven aan het feit dat de berekeningen op meer nauwkeurige gegevens gegrond worden.

10. Toelage bestemd om het hoofd te bieden aan de betaling van een bijkomende vergoeding aan de gerechtigden op een invaliditeitsvergoeding : 44.000.000 frank.

In toepassing van het besluit van de Regent van 14 December 1949 (*Staatsblad* van 18 December 1949) wordt er ten laste van het Rijk aan de gerechtigden op een invaliditeitsvergoeding, van de 151^{ste} invaliditeitsdag af, een bijslag van 4 frank verleend, welke door toedoen van de verzekeringsorganismen betaalbaar is.

Het aantal van de in de loop van het jaar 1948 vergoede dagen bedroeg 7.800.000.

Dit aantal wordt geraamd op 9.000.000 voor 1949;
op 10.000.000 voor 1950;
op 11.000.000 voor 1951.

Er dient dus een krediet van 44.000.000 frank voor het dienstjaar 1951 voorzien.

11. Subsidies en faveur des services d'assurance mutualiste libre : services de santé, assurance maternelle, assurance-décès, assurance féminine et familiale, épargne prénuptiale, cures d'air préventives pour enfants : 190.000.000 de francs.

L'attribution des subsides, en faveur des services d'assurance mutualiste libre, est réglée par l'arrêté du Régent du 14 janvier 1946 (*Moniteur Belge* du 13 février 1946), modifié par ceux des 17 décembre 1946 (*Moniteur Belge* du 25 janvier 1947), 15 juillet 1947 (*Moniteur Belge* du 29 août 1947) et 23 mars 1948 (*Moniteur Belge* du 1^{er} avril 1948) :

30 % du montant des cotisations pour les services de santé, épargne prénuptiale, etc. ;

100 % des cotisations jusqu'à concurrence de 15 francs par membre et par an, pour le service des cures d'air pour enfants.

Il est prévu une augmentation du total des cotisations à percevoir eu égard, d'une part, à l'accroissement du nombre des affiliés, d'autre part, au relèvement des cotisations provoqué par l'extension de certains avantages et le développement de nouveaux services (service de transport des malades et épargne prénuptiale).

Le montant des cotisations est estimé à 580.000.000 francs,

donnant droit à un subside de 30 %	
soit	fr. 174.000.000
et à 16.000.000 francs donnant droit	
à 100 % soit	16.000.000
	Fr. 190.000.000

12. Caisse mutualistes d'invalidité (loi du 5 mai 1912, *Moniteur Belge* du 12 mai 1912) : 7.800.000 fr.

Il est versé une prime de 60 centimes par franc de cotisation perçue par les fédérations mutualistes reconnues qui ont pour but d'accorder à leurs membres des indemnités en cas de maladie chronique ou d'invalidité prématurée. Le montant des cotisations étant, comme pour 1950, estimé à plus ou moins 13.000.000 de francs, le subside doit s'élever à 7.800.000 francs.

13. Subvention aux centres d'assistance par le travail en faveur des infirmes, invalides, estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets : 500.000 fr.

Ce crédit doit permettre de venir en aide aux œuvres et institutions qui ont organisé des ateliers spécialement destinés aux infirmes et invalides gravement atteints ou qui, en raison de la nature de leurs infirmités, ne peuvent trouver à s'employer dans les conditions courantes.

Il supportera également la subvention à allouer à la Mutuelle des estropiés, reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés.

11. Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering : gezondheidsdiensten, kraamvrouwenverzekering, sterfteverzekering, vrouwen- en gezinsverzekering, praenuptiaal sparen, praeventieve luchtkuren voor kinderen : 190.000.000 fr.

De toekenning van toelagen ten bate van de diensten voor vrije mutualiteitsverzekering wordt geregeld bij besluit van de Regent dd. 14 Januari 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 13 Februari 1946), gewijzigd bij de besluiten van 17 December 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 25 Januari 1947), 15 Juli 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 29 Augustus 1947) en 23 Maart 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 1 April 1948) :

30 %, van het bedrag der bijdragen voor gezondheidsdiensten, praenuptiaal sparen, enz. ;

100 %, der bijdragen ten belope van 15 frank per lid en per jaar voor de diensten der luchtkuuroorden voor kinderen.

Er wordt een verhoging van het totaal der te innen bijdragen voorzien, te wijten, enerzijds, aan de stijging van het aantal aangeslotenen, anderzijds, aan de verhoging der bijdragen, ten gevolge van de uitbreiding van sommige voordelen en de ontwikkeling van sommige nieuwe diensten (dienst voor het vervoer der zieken en praenuptiaal sparen).

Het bedrag der bijdragen wordt geraamd op 580.000.000 frank,

welk recht geeft op een toelage van	
30 %, namelijk	174.000.000
en 16.000.000 frank welk recht geeft	
op 100 %, namelijk	16.000.000
	Fr. 190.000.000

12. Onderlinge Invaliditeitskassen (wet van 5 Mei 1912, *Belgisch Staatsblad* van 12 Mei 1912) : 7.800.000 frank.

Er wordt een premie gestort van 60 centiemen per frank bijdrage geïnd voor de erkende mutualiteitsverbonden welke tot doel hebben aan hun leden, in geval van chronische ziekte of vroegtijdige invaliditeit, vergoedingen uit te keren. Daar het bedrag der bijdragen, zoals voor 1950, op min of meer 13.000.000 frank geraamd wordt, moet de toelage 7.800.000 frank bedragen.

13. Toelage aan de centra tot ondersteuning door de arbeid van infirmen, invaliden, gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen : 500.000 frank.

Dit krediet moet toelaten steun te verlenen aan de werken en instellingen die werkplaatsen hebben ingericht, welke speciaal bestemd zijn voor de infirmen en invaliden die erg getroffen zijn of die, wegens hun gebrekkigheden geen werk onder gewone voorwaarden kunnen vinden.

Het zal, insgelijks, de aan de bij koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende mutualiteitsvereniging voor gebrekkigen te verlenen toelage voor haar werkplaatsen ter ondersteuning door arbeid van de gebrekkigen en verminkten, dragen.

Le libellé a été mis en concordance avec la nouvelle destination du crédit, qui a été porté à la hauteur des besoins présumés.

14. Sociétés et Fédérations mutualistes de retraite : 5.750.000 francs.

En vue de couvrir les frais d'administration des associations mutualistes reconnues qui interviennent à titre d'intermédiaire entre les assurés et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour l'exécution de la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, il leur est accordé des subsides dont le montant est déterminé par un arrêté royal du 3 août 1939 (*Moniteur Belge* du 19 août 1939) modifié par l'arrêté du Régent du 4 juin 1945 (*Moniteur Belge* du 21 juillet 1945).

Le montant du crédit sollicité a été fixé en tenant compte de l'augmentation probable des subsides alloués sur la base des dispositions de l'arrêté royal du 3 août 1939 affectés du coefficient 2,25 et de l'augmentation régulière du nombre de versements opérés depuis 1945 en matière d'assurance libre.

15. Frais de gestion et de fonctionnement de la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins : 4.280.000 francs.

Les frais inhérents à la gestion et au fonctionnement de la Caisse sont, en ce qui concerne le paiement des majorations de rentes de vieillesse et de veuve, mis à charge de l'Etat, en application de l'article 61 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (*Moniteur Belge* du 21 septembre 1946).

La répartition des frais d'administration entre l'Etat et les différents organismes pour le compte desquels la Caisse Nationale effectue des paiements, s'opère au prorata des sommes payées pour le compte de chacun d'eux. L'augmentation du pourcentage des dépenses mises à charge de l'Etat résulte des nouvelles dispositions envisagées en matière de « pensions de vieillesse ».

16. Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890 : 200.000 francs.

Aide spéciale accordée à certaines victimes d'accidents du travail se trouvant dans une situation malheureuse. Le nombre d'interventions s'est élevé en 1949 à 184.

17. Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy. Appareils orthopédiques. Frais médicaux et pharmaceutiques. Honoraires des médecins. Rentes dues à des habitants de La Calamine. Frais d'administration pour le service des rentes : 34.000 francs.

De tekst werd in overeenstemming gebracht met de nieuwe bestemming van het krediet, dat op het bedrag van de vermoede behoeften werd gebracht.

14. Mutualiteitsverenigingen en bonden voor pensioenen : 5.750.000 frank.

Om de bestuurskosten van de erkende mutualiteitsverenigingen, die tussen de verzekerden en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor de uitvoering van de wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, als tussenpersoon optreden, te dekken, worden hun toelagen verleend, waarvan het bedrag bepaald wordt bij een koninklijk besluit van 3 Augustus 1939 (*Belgisch Staatsblad* van 19 Augustus 1939) gewijzigd bij het besluit van de Regent dd. 4 Juni 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 21 Juli 1945).

Het bedrag van het aangevraagd krediet werd vastgesteld door rekening te houden met de waarschijnlijke verhoging der op grond van 3 Augustus 1939 verleende toelagen welke met het coëfficiënt 2,25 vermenigvuldigd werden en met de regelmatige stijging van het aantal der sedert 1945 in zake vrije verzekering gedane stortingen.

15. Beheer- en werkingskosten van de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoelagen : 4.280.000 frank.

De kosten eigen aan het bestuur en de werking van de Kas, worden, wat betreft de betaling van de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen, in toepassing van artikel 61 der bij het besluit van de Regent dd. 12 September 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 21 September 1946) samengeordende wetten, ten laste van het Rijk gesteld.

De omslag van de bestuurskosten tussen het Rijk en de verschillende organismen voor welker rekening de Nationale Kas betalingen doet, geschiedt naar rato van de voor rekening van elk er van betaalde sommen. De stijging van het percentage der uitgaven welke ten laste van het Rijk gesteld worden volgt uit de nieuwe schikkingen in het vooruitzicht gesteld in zake « ouderdomspensioenen ».

16. Toelage aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen : 200.000 frank.

Speciale steun verleend aan sommige slachtoffers van arbeidsongevallen die nood lijdten. Het aantal tegemoetkomingen bedroeg in 1949 : 184.

17. Rentten aan de door arbeidsongevallen getroffen in de gebiedsdelen Eupen-Malmedy. Orthopaedische toestellen. Genees- en artseneijkundige kosten. Erelonen der geneesheren. Aan inwoners van Kalmis verschuldigde rentten. Bestuurskosten voor de uitkering van rentten : 34.000 frank.

Rentes et autres dépenses s'y rapportant reprises par l'Etat belge en vertu de la Convention d'Aix-la-Chapelle du 9 juillet 1920 relative aux assurances sociales dans les cantons d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith, et rentes dues à des habitants de La Calamine en vertu de l'arrêté royal du 3 décembre 1934.

Le crédit de 34.000 francs sollicité comprend les prévisions de dépenses suivantes :

Rentes fr. 18.000

Indemnité de 2,50 % des rentes due à l'Institut d'Assurances contre l'Invalidité de Malmédy, pour le service de ces rentes, surveillance des bénéficiaires, etc. 450

Dépense prévue pour le renouvellement et la réparation d'appareils orthopédiques portés par les accidentés. Frais médicaux et pharmaceutiques. Frais de déplacement des accidentés pour l'essayage des prothèses. Honoraires des médecins pour l'examen préalable des accidentés . . 15.550

18. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail : 9.250.000 francs.

Projet de budget :

RECETTES.

Contribution de l'Etat fr. 9.250.000

Cotisations volontaires émanant d'organisations professionnelles ou de particuliers 37.000

Total des recettes . . fr. 9.287.000

DÉPENSES.

Frais d'administration :

Rémunération du personnel (y compris les indemnités de résidence et de foyer, retenue pour constitution de la pension, participation de l'Œuvre dans la constitution de la pension, complément allocations familiales) . . fr. 1.006.000

Dépenses afférentes aux déplacements . 65.000

Dépenses d'entretien et de consommation : chauffage, éclairage, contributions, assurances de toute nature . . 60.000

Loyers. Achat de matériel et mobilier, de fournitures de bureau, d'imprimés. Achat de livres et abonnements aux revues. Timbres-poste. Téléphone. Frais chèques postaux. Frais de fonctionnement des Comités régionaux et locaux 210.000

Renten en andere er mede in verband staande uitgaven overgenomen door het Rijk krachtens de overeenkomst van Aken dd. 9 Juli 1920 betreffende de sociale verzekeringen in de kantons Eupen-Malmedy en Sankt-Vith, en krachtens het koninklijk besluit van 3 December 1934 aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten.

Het aangevraagd krediet van 34.000 frank omvat de volgende voorziene uitgaven :

Renten fr. 18.000

Vergoeding van 2,50 % der renten verschuldigd aan de Verzekeringsinstelling tegen Invaliditeit te Malmedy, voor de uitkering dezer renten, toezicht op de gerechtigden, enz. 450

Uitgave voorzien voor de vernieuwing en het herstellen van orthopaedische toestellen van de door ongevallen getroffen. Medische en pharmaceutische kosten. Verplaatsingskosten van de door ongevallen getroffen om de prothesis te beproeven. Erelonen der geneesheren voor het voorafgaand onderzoek der getroffen 15.550

18. Nationaal Werk voor de wezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen : 9.250.000 frank.

Begrotingsontwerp :

ONTVANGSTEN.

Bijdrage van de Staat fr. 9.250.000

Vrijwillige bijdragen vanwege beroepsorganisaties of particulieren 37.000

Totaal der ontvangsten . . fr. 9.287.000

UITGAVEN.

Bestuurskosten :

Bezoldiging van het personeel (verblijf en haardvergoedingen, afhouding voor het vestigen van het pensioen, tussenkomst van het Werk in het vestigen van het pensioen, aanvulling kindertoelagen inbegrepen) fr. 1.006.000

Uitgaven voor verplaatsingen 65.000

Onderhouds- en verbruiksuitgaven : verwarming, verlichting, belastingen, allerlei verzekeringen 60.000

Huurgelden. Aankoop van materieel en meubilair, bureelbenodigdheden, drukwerken. Aankoop van boeken en abonnementen op tijdschriften. Postzegels. Telefoon. Kosten postchecks. Werkingskosten van de gewestelijke en plaatselijke Comité's 210.000

Assistance aux protégés de l'Œuvre :

Allocations mensuelles et intervention dans les frais de pension et internat .	600.000
Subsides pour préparation professionnelle	2.900.000
Habillement et literie	3.100.000
Assistances spéciales	1.086.000
Assistance aux enfants assimilés aux orphelins du travail	260.000
Total des dépenses . . . fr.	9.287.000

19. Remboursement au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles des indemnités, frais, etc., à charge de l'Etat : 545.000 francs.

Les dépenses à rembourser au Fonds de Prévoyance ont deux origines :

a) les dispositions de l'article 8, alinéas 2 et 3, de la loi du 24 juillet 1927 sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles (texte abrogé par l'arrêté-loi du 25 février 1947 : « Les personnes qui, antérieurement à l'inscription d'une maladie sur la liste visée à l'article 2, ont contracté une incapacité permanente et fournissent la preuve que cette incapacité est professionnelle au sens de la loi, ont droit à réparation à partir du jour où le caractère professionnel de leur infirmité est reconnu soit par accord, soit par jugement. Les sommes affectées aux indemnités de cette espèce sont prélevées sur les avances faites par l'Etat au Fonds de Prévoyance »);

b) la décision d'accorder depuis 1929, une rente à quelques victimes de maladies professionnelles ou à leurs ayants droit, qui étaient exclus du bénéfice de la loi du 24 juillet 1927 pour des raisons d'ordre juridique.

Elles ont atteint en 1949 un montant de $\pm$ 550.000 francs et sont appelées à se réduire progressivement par l'extinction des bénéficiaires actuels.

20. Subvention au Fonds national de rééquipement ménager des travailleurs (en liquidation) pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement : 1.820.000 francs.

Ce crédit qui est basé sur une activité réduite en 1951, se décompose comme suit :

a) Dépenses de personnel . . . fr.	770.800
b) Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement :	
Eclairage, chauffage, eau, téléphone, etc.	213.200
Immeuble, matériel et mobilier (y compris la remise en état et les frais de déménagement)	42.500
Fournitures de bureau, impressions, etc.	25.500
Jetons de présence — Frais de route et de séjour	33.000
Prestations de l'administration des Postes	485.000
c) Dépenses imprévues	250.000
Total fr.	1.820.000

Steun aan de beschermelingen van het Werk :

Maandelijkse toelagen en tegemoetkoming in de kosten van pensioen en van internaat	600.000
Toelagen voor vakopleiding	2.900.000
Kleding en beddegoed	3.100.000
Bijzondere steun	1.086.000
Steun aan kinderen, die met wezen van de arbeid gelijkgesteld worden	260.000
Totaal der uitgaven . . . fr.	9.287.000

19. Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen en, van de vergoedingen, kosten, enz., ten laste van het Rijk : 545.000 frank.

De aan het Voorzorgsfonds terug te betalen uitgaven zijn aan twee feiten te wijten :

a) de bepalingen van artikel 8, lid 2 en 3 van de wet van 24 Juli 1927 betreffende de schadeloosstelling in zake beroepsziekten (tekst opgeheven door de besluitwet van 25 Februari 1947 : « De personen die vóór de inschrijving van ziekte op de lijst van artikel 2 bedoeld, een blijvende ongeschiktheid hebben opgedaan en het bewijs leveren dat deze ongeschiktheid van beroepsaard is naar luid van de wet, hebben aanspraak op schadeloosstelling vanaf de dag waarop het beroepskarakter van hun gebrekigheid, hetzij bij overeenkomst, hetzij bij vonnis, wordt erkend. De sommen besteed aan dergelijke tegemoetkomingen worden afgenomen van de voorschotten van de Staat aan het Voorzorgsfonds »);

b) de beslissing aan enige slachtoffers van beroepsziekten of aan hun rechtverkrijgenden, die voor redenen van juridische aard de voordelen van de wet van 24 Juli 1927 niet konden genieten, sedert 1929 een rente toe te kennen.

Zij beliepen in 1949 $\pm$ 550.000 frank en zullen in toenemende mate dalen door het wegvallen van de huidige gerechtigden.

20. Toelage aan het Nationaal Hulpfonds voor huishoudelijke wederuitrusting der werknemers (in vereffening) ten einde het toe te laten zijn werkingskosten te dekken : 1.820.000 frank.

Dit krediet welk op een in 1951 beperkte bedrijvigheid gegrond is, dient als volgt verdeeld :

a) Personeelsuitgaven fr.	770.800
b) Uitgaven voor materieel en andere werkingsuitgaven :	
Verlichting, verwarming, watervoorziening, telefoon, enz.	213.200
Gebouw, materieel en meubilair (in staat stellen en verhuizingskosten inbegrepen)	42.500
Bureelbenodigdheden, drukwerken, enz.	25.500
Presentiegeld — Reis- en verblijfkosten	33.000
Prestaties van het Bestuur der Posterijen	485.000
c) Onvoorziene uitgaven	250.000
Totaal fr.	1.820.000

ART. 24. — *Subventions diverses.*

1. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail : 6.500.000 francs.

Aux termes de l'art. 13, par. 3, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, dont la Belgique est membre depuis 1919, les frais de l'organisation sont supportés par les membres suivant une répartition déterminée par la Conférence.

La contribution de la Belgique, pour 1951, est estimée à 6.500.000 francs.

2. Subside aux expositions nationales du travail : 2.000.000 de francs destiné à couvrir les dépenses ci-après :

A. Frais d'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour le Titre et l'Insigne d'honneur de Lauréat et Cadet du Travail comportant : impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations spéciales, interventions, remboursements des frais de déplacement du jury, etc. : 400.000 francs.

La préparation des épreuves techniques et professionnelles pour le Titre de Lauréat du Travail qui porte sur la participation de plusieurs milliers de candidats, l'impression et la diffusion de règlements, la publicité, l'installation et le travail préparatoire des comités d'organisation et techniques, l'intervention fréquente dans les dépenses des épreuves, surtout quand celles-ci nécessitent des centres d'examen régionaux, l'interrogatoire des candidats et la sélection de leurs travaux, les enquêtes faites dans les milieux industriels et professionnels afin de découvrir les candidats susceptibles de devenir Doyen d'Honneur du Travail, l'organisation des épreuves pour les meilleurs élèves sortis de nos écoles professionnelles et techniques (Cadets du Travail) entraînent de multiples frais.

Un montant de 400.000 francs est absolument indispensable pour mener à bonne fin les activités annoncées pour 1951.

B. Insignes d'honneur du Travail et diplômes (Colliers de Doyen d'Honneur — Insignes d'honneur de Lauréat et Cadet du Travail + diplômes à remettre à chaque titulaire) : 440.000 francs.

Le développement progressif des épreuves auxquelles sont appelés à participer plusieurs milliers de travailleurs occasionne des frais proportionnellement plus élevés en ce qui concerne les brevets et insignes d'honneur du travail. Pour 1951, les frais à exposer de ce chef peuvent être supputés à 440.000 francs.

C. Expositions des Travaux des Lauréats et Cadets du Travail — catalogues — frais d'organisation des cérémonies de distribution des récompenses : 200.000 francs.

L'organisation des expositions, qui va souvent de pair avec celle des épreuves pour le Titre de Lauréat et de Cadet du Travail, les frais d'aménagement et les assurances y afférents, les cérémonies

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

1. Bijdrage van België voor de Internationale Arbeidsorganisatie : 6.500.000 frank.

Luidens art. 13, par. 3, van de Constitutie der Internationale Arbeidsorganisatie, waarvan België sinds 1919 lid is, worden de inrichtingsuitgaven volgens een bij de Conferentie bepaalde omslag door de leden gedragen.

De bijdrage van België voor 1951 wordt op 6.500.000 frank geraamd.

2. Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen : 2.000.000 frank bestemd om de volgende uitgaven te dekken :

A. Kosten van inrichting der technische en professionele wedstrijden voor de Titel en het Ereteken van Laureaat en Cadet van de Arbeid omvattende : drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordeelingsbulletins, publiciteit, speciale installaties, tussenkomsten, terugbetaling van de verplaatsingskosten van de examencommissie, enz. : 400.000 fr.

De voorbereiding van de technische en professionele wedstrijden voor de Titel van Laureaat van de Arbeid welke over de deelneming gaat van verscheidene duizenden kandidaten, het drukken en verspreiden van reglementen, de publiciteit, de instelling en het voorbereidingswerk van de technische en de inrichtingscomités, de menigvuldige tegemoetkomingen in de kosten van de wedstrijden, vooral wanneer deze gewestelijke examencentra behoeven, de ondervraging van de kandidaten en de selectie van hun werken, de in industriële en professionele kringen gedane onderzoekingen om de kandidaten te ontdekken die Ereteken van de Arbeid kunnen worden, de inrichting van wedstrijden voor de beste leerlingen die uit onze professionele en technische scholen kwamen (Cadetten van de arbeid) veroorzaken menigvuldige kosten.

Een bedrag van 400.000 frank is volstrekt onontbeerlijk om de voor 1951 aangekondigde bedrijvigheden tot een goed einde te brengen.

B. Eretekens van de Arbeid en Diploma's (Ket-tingen van Ereteken — Eretekens van Laureaat en van Cadet van de Arbeid + diploma's aan ieder titularis te overhandigen) : 440.000 frank.

De toenemende ontwikkeling van de wedstrijden waaraan verscheidene duizenden arbeiders moeten deelnemen veroorzaken naar evenredigheid hogere kosten in zake diploma's en eretekens van de arbeid. Voor 1951 kunnen de uit dien hoofde gedragen kosten geraamd worden op 440.000 frank.

C. Tentoonstellingen der werken van de Laureaten en Cadetten van de Arbeid — catalogussen — kosten voor inrichting van de plechtigheden, uitreiking van de beloningen : 200.000 frank.

De inrichting van de tentoonstellingen, welke dikwijls gepaard gaat met die van de wedstrijden voor de titel van Laureaat en Cadetten van de Arbeid, de kosten van inrichting en voor verzeke-

en l'honneur des nouveaux Doyens, Lauréats et Cadets du Travail, entraîneront pour 1951 une dépense d'au moins 200.000 francs.

D. Frais de fonctionnement :

a) Dépenses de personnel : 640.000 francs.

Le travail entraîné par le développement des épreuves, des manifestations et des autres activités au Commissariat général, nécessite l'emploi d'un personnel permanent et occasionnel assez nombreux. Une somme de 640.000 francs permettra de procéder pour 1951 aux activités indispensables.

b) Dépenses de matériel : 320.000 francs.

Ces dépenses couvrent : le loyer, l'éclairage, le chauffage, les abonnements téléphoniques et aux revues professionnelles — l'entretien et l'équipement des locaux — les fournitures de bureau, etc.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

1. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite » et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. Le solde des intérêts sera versé au Fonds des Veuves et des Orphelins, conformément à l'article 60-4 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (*Moniteur belge* du 21 septembre 1946) : 5.338.000 fr.

Le montant de l'intervention a été fixé en se basant sur les éléments transmis par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

2. Remboursement, consécutivement à l'arrêt du 3 juin 1937, de la Cour de Cassation, de cotisations versées en matière d'assurance-vieillesse : 25.000 fr.

Crédit sollicité pour faire face aux demandes de remboursement pouvant être formulées pendant l'exercice 1951.

3. Remboursement des cotisations versées indûment en application de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés : 25.000 francs.

ring in verband er mede, de plechtigheden ter ere van de nieuwe Dekens, Laureaten en Cadetten van de Arbeid, zullen voor 1951 een uitgave van minstens 200.000 frank veroorzaken.

D. Werkingskosten :

a) Personeelsuitgaven : 640.000 frank.

Het werk dat volgt uit de uitbreiding van de wedstrijden, van de manifestaties en van de andere bedrijvigheden van het Algemeen Commissariaat, vergt de aanwending van een steeds talrijker vast en gelegenheidspersoneel. Een som van 640.000 frank zal toelaten de onontbeerlijke bedrijvigheid in 1951 te verrichten.

b) Uitgaven voor materieel : 320.000 frank.

Deze uitgaven dekken : het huurgeld, de verlichting, verwarming, abonnementen op telefoon en op beroepstijdschriften — het onderhoud en de uitrusting van de lokalen — de bureelbenodigdheden, enz.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

1. Tussenkost van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt, uit hoofde van de kosten, die zij besteedt of de prestaties, welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. De kosten, eigen aan het nazien der stortingskaarten zullen evenwel rechtstreeks worden gedekt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen voortkomend van de verkoop van lijfrentezegels. Het saldo van de interesten zal, overeenkomstig artikel 60-4 van de bij besluit van de Regent van 12 September 1946 samengeordende wetten aan het Fonds voor Weduwen en Wezen worden gestort (*Belgisch Staatsblad* van 21 September 1946) : 5.338.000 frank.

Het bedrag van de tussenkost werd vastgesteld, steunend op de door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas overgemaakte gegevens.

2. Terugbetaling, ingevolge het arrest van 3 Juni 1937 van het Hof van Cassatie, van de in zake ouderdomsverzekering gestorte bijdragen : 25.000 fr.

Krediet gevraagd om in de aanvragen van terugbetaling te voorzien, die gedurende het dienstjaar 1951 kunnen worden ingediend.

3. Terugbetaling van de in toepassing van de wet van 10 Maart 1925, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, ten onrechte gestorte bijdragen : 25.000 frank.

Par suite de l'application injustifiée de la loi du 10 mars 1925 sur la pension des employés à certains travailleurs, l'Etat doit rembourser à la Compagnie Internationale des Wagons-lits et des Grands Express Européens, une somme correspondant aux cotisations perçues, augmentées des intérêts judiciaires.

La somme de 25.000 francs constitue un montant présumé pour faire face aux demandes de remboursement pouvant être introduites en 1951.

4. Paiement aux estropiés et personnes assimilées en application de la loi du 10 juin 1937, des termes des allocations échus au cours de l'année 1951, des 1^{er} termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours de la même année, ainsi que des sommes accordées en remplacement de deux ou trois années d'allocation pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession : 410.000.000 de francs.

Sur la base du nombre des bénéficiaires au 1^{er} avril 1950 (40.000) et compte tenu des cas en instance (3250) et des demandes qui feront l'objet d'une décision favorable en 1950 (7.500) et après déduction des allocations qui seront supprimées dans le courant de la même année notamment par suite de la revision générale des dossiers concernant des allocations accordées avant le 1^{er} janvier 1947 (7.000) on peut évaluer à $\pm$ 43.750 le nombre des bénéficiaires au 1^{er} janvier 1951.

La charge qui en résulte, correspondant à une allocation moyenne de 8.800 francs, est de 385 millions de francs.

Il incombe de majorer ce chiffre de la dépense à prévoir pour les nouveaux bénéficiaires dont la demande aura été introduite dans le courant des derniers mois de 1950 et qui seront admis au cours des premiers mois de 1951 ($800 \times 8.800 \text{ fr.} = 7.040.000 \text{ francs}$) et pour les nouveaux bénéficiaires ayant introduit leur demande en 1951 et admis au cours de cette même année ($8.000 \times 4.400 \text{ fr.} = 35.200.000 \text{ fr.}$) soit un total de : $385.000.000 \text{ fr.} + 7.040.000 \text{ fr.} + 35.200.000 \text{ fr.} = 427.240.000 \text{ fr.}$ qui doit être réduit de la charge afférente aux allocations qui seront supprimées en 1951 ($4.000 \times 4.400 = 17.600.000 \text{ fr.}$) et ramené en conséquence à : $427.240.000 \text{ fr.} - 17.600.000 = 409.640.000 \text{ fr.}$ (arrondi à 410.000.000 francs.)

La diminution de 500.000 francs par rapport à l'exercice 1950 résulte de l'ajustement du crédit.

Le libellé de l'article a été modifié, de façon à permettre l'imputation à charge d'un seul poste budgétaire des dépenses résultant de l'application de la loi, soit : les allocations et les sommes accordées en remplacement des allocations (ancien article 30/6 de 1950).

Ingevolge de ongerechtvaardigde toepassing van de wet van 10 Maart 1925 betreffende het bediendpensioen op sommige arbeiders, moet het Rijk aan de « Compagnie Internationale des Wagons-lits et des Grands Express Européens » een som terugbetalen, die met de ontvangen bijdragen, vermeerderd met de gerechtelijke interesten, overeenstemt.

De som van 25.000 frank is een vermoedelijk bedrag om in de aanvragen van terugbetaling, die in 1951 kunnen ingediend worden, te voorzien.

4. Betaling, in toepassing der wet van 10 Juni 1937, aan de gebrekkigen en er mede gelijkgestelden, van de in de loop van het jaar 1951 vervallen tegemoetkomingstermijnen, van de eerste tegemoetkomingstermijnen waarvan het recht er op in de loop van hetzelfde jaar werd erkend, alsmede van de sommen toegekend in vervanging van twee of drie jaren tegemoetkoming voor de aankoop van prothesis of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep : 410.000.000 frank.

Op grondslag van het aantal gerechtigden op 1 April 1950 (40.000) en rekening gehouden met de aanhangige gevallen (3250) en met de aanvragen waaromtrent in 1950 een gunstige beslissing zal worden genomen (7.500) en na aftrek van de tegemoetkomingen die in de loop van hetzelfde jaar zullen afgeschaft worden, namelijk ten gevolge van de algemene herziening van de dossiers betreffende de vóór 1 Januari 1947 verleende tegemoetkomingen (7.000), mag het aantal gerechtigden op 1 Januari 1951 op $\pm$ 43.750 worden geraamd.

De last die er uit voortspuit, welke met een gemiddelde toelage van 8.800 frank overeenstemt, bedraagt 385.000.000 frank.

Het is nodig dit cijfer te verhogen met de voor de nieuwe gerechtigden te voorziene uitgave, wier aanvraag in de loop van de laatste maanden van 1950 werd ingediend en die in de loop van de eerste maanden van 1951 zullen aangenomen worden ($800 \times 8.800 \text{ fr.} = 7.040.000 \text{ fr.}$) en voor de nieuwe gerechtigden die hun aanvraag in 1951 zullen ingediend hebben en in de loop van hetzelfde jaar zullen aangenomen worden ($8.000 \times 4.400 \text{ fr.} = 35.200.000 \text{ fr.}$) namelijk een totaal van : $385.000.000 \text{ fr.} + 7.040.000 \text{ fr.} + 35.200.000 \text{ fr.} = 427.240.000 \text{ fr.}$ dat met de last betreffende de tegemoetkomingen welke in 1951 zullen afgeschaft worden ($4.000 \times 4.400 \text{ fr.} = 17.600.000 \text{ fr.}$) dient verminderd en dienvolgens teruggebracht op : $427.240.000 \text{ fr.} - 17.600.000 \text{ fr.} = 409.640.000 \text{ fr.}$ (afgerond op 410.000.000 frank.)

De vermindering van 500.000 frank tegenover het dienstjaar 1950 is het gevolg van de aanpassing van het krediet.

De tekst van het artikel werd gewijzigd om de aanrekening van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet ten laste van een enkele begrotingspost mogelijk te maken, namelijk : de tegemoetkomingen en de sommen welke ter vervanging van de tegemoetkomingen werden verleend (vroeger artikel 30/6 van 1950).

Afin de simplifier la procédure de liquidation des premiers termes et de ne plus devoir recourir à la clause de transfert, il a été également précisé que ce crédit prendrait en charge, indépendamment des termes échus en 1951, les premiers termes des allocations dont le droit aurait été reconnu par la Commission des allocations *dans le courant de l'année 1951*, quelles que soient les périodes (1951 ou antérieures) auxquelles ces termes pourraient se rapporter.

5. Paiement aux estropiés et personnes assimilées des termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours des années 1950 et antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidées à charge des crédits prévus pour ces exercices : 200.000 francs.

Compte tenu des mesures adoptées pour assurer aussi rapidement que possible le paiement des termes des allocations, une somme de 200.000 fr. paraît suffisante pour permettre de liquider les termes qui, pour des raisons exceptionnelles, n'auraient pu être pris en charge par les crédits prévus aux exercices (1950 et antérieurs) auxquels ils se rapportent.

6. Paiement à certains estropiés, anciens bénéficiaires de l'allocation, ayant dépassé l'âge de 65 ans, d'une allocation complémentaire de vieillesse : 25.000.000 de francs.

Cette allocation complémentaire est destinée à parfaire, sous certaines conditions, la différence entre le montant de l'allocation d'estropié dont l'intéressé était bénéficiaire et la somme des avantages « vieillesse » qui lui sont accordés en application de la réglementation sur la matière.

7. Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales : 2.450.000 francs.

A. Décorations industrielles : 1.950.000 francs.

Ce crédit comprend :

a) l'achat des insignes, y compris le coût d'annonces, etc. : 1.850.000 francs;

b) l'organisation de la cérémonie de distribution de décorations du 21 juillet 1951 : 100.000 francs.

Le remboursement du coût des insignes est prévu en recette au budget des Voies et Moyens.

B. Décorations spéciales de mutualité, de prévoyance et de coopération : 300.000 francs.

Achat d'insignes et dépenses s'y rapportant.

C. Décorations spéciales aux promoteurs et organisateurs d'unions professionnelles : 200.000 francs. Voir B. ci-dessus.

Ten einde de vereffeningsprocedure van de eerste termijnen te vereenvoudigen en geen beroep meer te moeten doen op de clausule van overdracht, werd insgelijks verduidelijkt dat dit krediet, buiten de in 1951 vervallen termijnen, de eerste termijnen van de tegemoetkomingen, waarvan het recht door de Commissie voor Tegemoetkomingen *in de loop van het jaar 1951* erkend werd, zal dragen, welke de perioden (1951 of vroeger) waarmede deze termijnen in verband zouden kunnen staan, ook mogen zijn.

5. Betaling aan gebrekkigen en er mede gelijkgestelde personen van de tegemoetkomingstermijnen waarvan het recht er op in de loop der jaren 1950 en vorige werd erkend en die, om de een of andere reden, ten laste der voor deze dienstjaren voorziene kredieten niet konden vereffend worden : 200.000 frank.

Rekening gehouden met de maatregelen die werden getroffen ten einde de betaling der tegemoetkomingstermijnen ten spoedigste te verzekeren, blijkt een som van 200.000 frank voldoende om de vereffening te verzekeren der termijnen die, wegens uitzonderlijke redenen, niet door de kredieten, voorzien voor de dienstjaren (1950 en vorige) waarop zij betrekking hebben, konden gedragen worden.

6. Betaling van een aanvullende ouderdomstegemoetkoming aan sommige gebrekkigen, die vroeger op de tegemoetkoming recht hadden en de leeftijd van 65 jaar hebben overschreden : 25.000.000 fr.

Deze aanvullende tegemoetkoming is bestemd om, onder sommige voorwaarden, het verschil te dekken tussen het bedrag van de tegemoetkoming voor gebrekkigen, waarop de belanghebbende recht had, en het totaal der voordelen voor « ouderdom » die hem, in toepassing der desbetreffende reglementering, worden toegekend.

7. Kosten voortspruitend uit de toekenning van de nijverheidseretekens en de bijzondere eretekens : 2.450.000 frank.

A. Nijverheidseretekens : 1.950.000 frank.

Dit krediet omvat :

a) de aankoop der insignes, met inbegrip van de kostprijs voor aankondigingen, enz. : 1.850.000 fr.;

b) de inrichting der plechtigheid voor uitreiking van eretekens op 21 Juli 1951 : 100.000 frank.

De terugbetaling van de kostprijs der insignes wordt in ontvangst voorzien op de Rijksmiddelenbegroting.

B. Bijzondere mutualiteits-, verzorgs- en coöperatie-eretekens : 300.000 frank.

Aankoop van insignes en er mee in verband staande uitgaven.

C. Bijzondere eretekens aan de promotors en organisators van vakverenigingen : 200.000 frank.

Zie B. hierboven.

8. Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre 1914-1918 : 8.000 fr.

Secours fixé à 60 francs par mois et accordé à des personnes âgées de moins de 65 ans qui touchaient le secours-chômage fin 1920, dont les ressources étaient insuffisantes et qui furent reconnues inaptes au travail (actuellement 11 bénéficiaires).

9. Paiement, à l'intervention du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires, des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine : 10.000.000 de francs.

L'octroi de ces primes est conditionné par les arrêtés-lois des 14 avril et 29 novembre 1945 allouant des primes aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine. (*Moniteur belge* des 16-17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946.)

Le crédit de 1950 avait été calculé, compte tenu d'une augmentation régulière du nombre d'engagements enregistré au cours des exercices antérieurs.

A la suite de la régression constatée au cours des premiers mois de 1950, il est permis de réduire la prévision relative à 1951.

10. Charges résultant de l'octroi, aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés : 60.000.000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les charges résultant de l'application :

a) de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 (*Moniteur belge* des 16-17 avril 1945) accordant aux ouvriers mineurs du fond, des billets lors de leurs congés complémentaires.

b) de l'arrêté du Régent du 30 septembre 1947 (*Moniteur belge* du 9 octobre 1947) accordant à tous les ouvriers houilleurs — tant du fond que de la surface — des titres de voyages gratuits à l'occasion de leurs congés ordinaires.

11. Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur les maladies professionnelles : 100.000 francs.

Crédit nécessaire pour procéder éventuellement aux enquêtes dont il s'agit lorsque celles-ci s'avèrent de toute utilité.

12. Dépenses d'activité du Commissariat général à la promotion du travail : 800.000 francs.

Ce crédit est nécessaire au dit Commissariat institué auprès du Département par l'arrêté-loi du 4 novembre 1946 (*Moniteur belge* du 26 février 1947) pour faire face aux dépenses à résulter de son activité dans le cadre de la promotion du travail.

8. Steun ten behoeve van werklieden, ten gevolge van de oorlog 1914-1918 ongeschikt tot werken : 8.000 frank.

Steun vastgesteld op 60 frank per maand en toegekend aan personen, minder dan 65 jaar oud, die einde 1920 de werklozensteun genoten, wier bestaansmiddelen ontoereikend waren en die ongeschikt tot werken werden erkend (thans 11 begunstigden).

9. Betaling door tussenkomst van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen van de premiën, toekomend aan de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven : 10.000.000 frank.

De toekenning dezer premiën wordt bedongen bij de besluitwetten van 14 April en 29 November 1945, houdende verlening van premiën aan de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven (*Belgisch Staatsblad* van 16-17 April 1945 en van 2 en 3 Januari 1946).

Het krediet van 1950 was berekend, rekening gehouden met de regelmatige stijging van het tijdens de vorige boekjaren vastgesteld aantal dienstnemingen.

Ingevolge de tijdens de eerste maanden van 1950 vastgestelde daling, was het mogelijk de voorziene uitgaven voor 1951 te verminderen.

10. Last voortspruitend uit het verlenen, aan de steenkoolmijnwerkers, van abonnementen of reisbiljetten bij gelegenheid van hun verlof : 60.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de lasten te dekken, die voortvloeien uit de toepassing :

a) van de besluitwet van 14 April 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 16-17 April 1945), waarbij aan de ondergronders voor hun bijkomend verlof reisbiljetten worden verleend.

b) van het besluit van de Regent van 30 September 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 9 October 1947) waarbij aan alle mijnwerkers — zowel ondergronders als bovengronders — kosteloze reisbiljetten voor hun gewoon verlof worden verleend.

11. Allerlei kosten betreffende bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten : 100.000 frank.

Krediet nodig om eventueel tot de onderzoeken waarvan sprake over te gaan, wanneer deze volstrekt nuttig blijken.

12. Werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid : 800.000 frank.

Dit krediet is nodig voor het bij besluitwet van 4 November 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 26 Februari 1947) bij het Departement ingesteld Commissariaat om het hoofd te kunnen bieden aan de uitgaven, welke uit zijn werking binnen het raam der bevordering van de arbeid zullen voortvloeien.

13. Organisation de la propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux du travail : 2.500.000 francs.

Pour 1951, il apparaît nécessaire de donner à la propagande en faveur de la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail un autre caractère, compte tenu des résultats obtenus au cours des années antérieures.

Le département possède un matériel d'exposition itinérant qui peut encore rendre de nombreux services par une propagande dans les établissements industriels.

D'autre part, il y a intérêt pour la Belgique d'être représentée à des manifestations similaires organisées à l'étranger.

Enfin, suivant les nécessités de la vie sociale, la propagande devrait porter également, sur l'orientation et la réadaptation professionnelle, le recrutement d'ouvriers mineurs, la sécurité et l'hygiène dans des secteurs déterminés, etc...

Les crédits nécessaires à ces fins, y compris les traitements et salaires du personnel appelé à travailler de manière continue, peuvent être décomposés comme suit :

1. Circulation du train routier :

a) transport. . . . fr.	600.000	
b) convoiement (salaires, indemnités, etc...) . . .	350.000	
c) frais divers, renouvellement du matériel d'exposition, réparations. . .	300.000	
		1.250.000

2. Participation à des manifestations tant dans le pays, qu'à l'étranger. . . .

1.000.000

3. Traitements du personnel permanent :

1 Chargé de mission. VI B	
1 Rédacteur. III B	
1 Sténo-dactylo. II B	
	250.000
	2.500.000

14. Lutte contre les poussières dans les charbonnages : 75.000 francs.

Crédit destiné à couvrir les dépenses résultant de l'application de l'art. 7 de l'arrêté de Régent du 6 décembre 1945 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1945) prévoyant l'organisation d'un concours en vue d'encourager et d'intensifier la lutte contre les poussières dans les mines de houille.

13. Inrichting van de propaganda voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing van de werkplaatsen : 2.500.000 frank.

Rekening gehouden met de in de vorige jaren bekomen resultaten, blijkt het voor 1951 noodzakelijk aan de propaganda ten gunste der veiligheid, hygiëne en verfraaiing van de werkplaatsen een nieuw kenmerk te geven.

Het departement beschikt over rondreizend tentoonstellingsmaterieel, dat nog talrijke diensten kan bewijzen door propaganda in de nijverheidsinstellingen.

België heeft er, anderzijds, belang bij op in het buitenland ingerichte gelijkaardige manifestaties vertegenwoordigd te zijn.

Ten slotte zou de propaganda, volgens de noodzakelijkheden van het sociaal leven, eveneens op de voorlichting bij beroepskeuze, de vakherscholing, de werving van mijnwerkers, de veiligheid en de hygiëne in bepaalde sectoren, enz... moeten betrekking hebben.

De te dien einde nodige kredieten, wedden en lonen van het personeel, dat voortdurend zal moeten werken inbegrepen, kunnen als volgt worden onderverdeeld :

1. Omloop van de rondreizende trein :

a) vervoer. . . . fr.	600.000	
b) begeleiding (lonen, vergoedingen, enz...) . . .	350.000	
c) allerlei kosten, vernieuwing van het tentoonstellingsmaterieel, herstellingen	300.000	
		1.250.000

2. Deelneming aan manifestaties zowel in binnen- als in buitenland. . . .

1.000.000

3. Wedden van het vast personeel.

1 Opdrachthouder VI B	
1 Opsteller. III B	
1 Stenotypiste II B	
	250.000
	2.500.000

14. Strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen : 75.000 frank.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de toepassing van art. 7 van het besluit van de Regent van 6 December 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 29 December 1945) dat de inrichting van een wedstrijd voorziet om de strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen aan te moedigen en meer kracht bij te zetten.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

1. Dépenses de toute nature à résulter de la création, de l'organisation et du fonctionnement de centres d'hébergement pour « displaced persons » (personnes déplacées) : 4.000.000 de francs.

En considérant que le centre d'hébergement de Mons doit rester ouvert pendant toute l'année 1951, et en escomptant une population moyenne d'environ 250 hébergés, une somme de 4.000.000 de francs est présumée nécessaire pour faire face aux dépenses de cet exercice.

Ce montant se décompose comme suit :

Dépenses de personnel (rémunérations et frais de route)	fr. 1.300.000
Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, service des eaux, entretien des locaux et du matériel, etc.)	750.000
Dépenses d'activité : entretien des personnes déplacées (nouriture et soins médicaux)	1.930.000
Divers	20.000
	Fr. 4.000.000

2. Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique et occupés à l'étranger, contribution de l'Etat : 82.000.000 de francs.

Montant basé sur des chiffres correspondant à ceux communiqués par les organismes payeurs pour le 1^{er} trimestre 1950 et dans l'hypothèse d'une situation stationnaire de la masse des frontaliers occupés actuellement en France et aux Pays-Bas, ainsi que du niveau des salaires payés aux intéressés.

Cette somme se décompose comme suit :

a) allocations temporaires ordinaires	fr. 60.000.000
b) allocations familiales temporaires	22.000.000
Total	fr. 82.000.000

TITRE II.

Dépenses résultant de la guerre.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

ART. 328. — *Dépenses courantes : Prime de réassurance à charge de l'Etat, des risques spéciaux relatifs au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre visés au chapitre VI de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, concernant la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre (arrêts-lois des 19 mai et 5 septembre 1945) : 12.000.000 de francs*

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

1. Allerlei uitgaven, voortvloeiend uit de op-richting, organisatie en werking van de centra voor huisvesting van « displaced persons » (verplaatste personen) : 4.000.000 frank.

In de veronderstelling dat het centrum voor huisvesting van Bergen het geheel jaar 1951 dient open te blijven en rekening gehouden met een gemiddelde van ongeveer 250 gehuisveste personen, wordt er een som van 4.000.000 frank nodig vermoed om de uitgaven van dit dienstjaar te dekken.

Dit bedrag dient als volgt verdeeld :

Personeelsuitgaven (bezoldigingen en reiskosten)	fr. 1.300.000
Uitgaven voor materieel (Verlichting, verwarming, watervoorziening, onderhoud van lokalen en materieel, enz.)	750.000
Activiteitsuitgaven : onderhoud der verplaatste personen (voeding en medische verzorging)	1.930.000
Allerlei	20.000
	Fr. 4.000.000

2. Tijdelijke toelage aan de in België gevestigde en in het buitenland tewerkgestelde grensarbeiders, Rijksbijdrage : 82.000.000 frank.

Bedrag dat gegrond is op cijfers die overeenstemmen met degene welke door de betalingsorganismen voor het eerste kwartaal van 1950 werden medege-deeld en in de onderstelling dat de toestand van de massa der thans in Frankrijk en in Nederland tewerkgestelde grensarbeiders, alsmede het peil der aan betrokken uitbetaalde lonen, ongewijzigd blijft.

Deze som is als volgt te verdelen :

a) gewone tijdelijke toelagen	fr. 60.000.000
b) tijdelijke kindertoelagen	22.000.000
Totaal	fr. 82.000.000

TITEL II.

Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

ART. 328. — *Lopende uitgaven : Herververzekeringspremie, ten laste van het Rijk, der bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen of het gewoon aanwezig zijn van oorlogstuigen, bedoeld bij hoofdstuk VI van de besluitwet van 19 Mei 1945, betreffende de vergoeding der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen, in welke oorzaak een oorlogsfeit voorkomt (besluitwetten van 19 Mei en 5 September 1945) : 12.000.000 frank.*

La prime de réassurance du Fonds Spécial doit être payée par l'Etat, conformément à l'article 41 de l'arrêté-loi du 19 mai 1945. Il est vraisemblable que son montant devra couvrir les mêmes risques que ceux qui ont été couverts pour l'exercice 1950. Il convient donc de fixer la prévision au chiffre qui a été jugé nécessaire pour le dit exercice.

ART. 329. — *Dépenses exceptionnelles.*

1. Avance provisionnelle à octroyer aux victimes d'accidents du travail survenus en Allemagne avant 1940 et durant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rattachées au Reich pendant la période 1940 à 1944 : 2.000.000 de francs.

Cette somme doit servir à accorder, par l'intermédiaire de la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes d'accidents du travail, des avances provisionnelles à environ 150 cas d'accidents du travail ayant entraîné une invalidité grave ou la mort en Allemagne avant 1940 ainsi que pendant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rattachées au Reich allemand.

Les droits des victimes envers les institutions allemandes d'assurance ont été fixés, mais aucun paiement n'est plus effectué depuis la libération.

Malgré le risque que le traité de paix ne reconnaisse qu'en partie le règlement des dites créances, l'Etat ne peut se désintéresser du sort malheureux de ses nationaux.

L'organisme, chargé de liquider ces sommes, se fera délivrer par les victimes ci-dessus une subrogation expresse dans leurs droits. Les sommes qui seraient récupérées par cette procédure seront remboursées au Trésor. Les bases d'octroi des avances ont été fixées par la Caisse de Prévoyance et de Secours et approuvées par le Département.

2. Avances de fonds devant servir à la liquidation de l'Institut d'assurance-invalidité pour les employés privés, de Malmédy. Paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et d'ayants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith : 3.000.000 de francs.

En exécution de l'arrêté du Régent du 6 décembre 1949 (*Moniteur Belge* des 12-13 décembre 1949) l'Institut d'assurance des employés privés, de Malmédy, est chargé de la liquidation des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survivants acquises par les assurés du chef des versements effectués sous l'empire de l'ancienne législation.

De herverzekeringspremie van het Speciaal Fonds dient, overeenkomstig artikel 41 van de besluitwet van 19 Mei 1945, door de Staat betaald. Het bedrag er van zal waarschijnlijk dezelfde risico's moeten dekken als deze welke voor het dienstjaar 1950 gedekt werden. Het betaamt dus dat de voorziene uitgaven vastgesteld worden op het cijfer dat voor dit dienstjaar nodig geacht werd.

ART. 329. — *Uitzonderingsuitgaven.*

1. Provisioneel voorschot te verlenen aan de slachtoffers van arbeidsongevallen, overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de vijandelijke bezetting in de gedurende de periode 1940 tot 1944 bij het Reich wederaangehechte Oostelijke gemeenten : 2.000.000 frank.

Deze som moet dienen om, door toedoen van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen, provisionele voorschotten te verlenen voor ongeveer 150 gevallen van arbeidsongevallen, die in Duitsland vóór 1940 alsmede tijdens de vijandelijke bezetting in de aan het Duitse Rijk wederaangehechte Oostelijke gemeenten een ernstige invaliditeit of de dood tot gevolg hadden.

De rechten der slachtoffers tegenover de Duitse verzekeringsinstellingen werden vastgesteld, maar sedert de bevrijding werd er geen enkele betaling meer verricht.

Spijt het risico dat de regeling van dergelijke schuldvorderingen in het Vredesverdrag slechts gedeeltelijk zal worden erkend, moet het Rijk zich over het ongelukkig lot van zijn onderdanen ontfemen.

Het organisme dat met de uitkering dezer sommen zal belast worden, zal van voornoemde slachtoffers een uitdrukkelijke subrogatie in hun rechten eisen. De sommen die door deze procedure zouden ingevorderd worden, zullen aan de Schatkist terugbetaald worden. De grondslagen tot toekenning der voorschotten werden door de Steun- en Voorzorgskas vastgesteld en door het Departement goedgekeurd.

2. Voorschotten welke moeten dienen tot de vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit voor private bedienden, te Malmédy. Betaling der invaliditeits- en ouderdomsrenten, renten voor rechthebbenden welke onder de toepassing van het vroeger stelsel verkregen werden, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, aan inwoners van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith : 3.000.000 frank.

In uitvoering van het besluit van de Regent van 6 December 1949 (*Belgisch Staatsblad* van 12-13 December 1949) wordt de Verzekeringsinstelling voor private bedienden te Malmédy belast met de uitkering der invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten, welke door de verzekerden, ingevolge de onder de toepassing van de vorige wetgeving gedane stortingen, verkregen zijn.

En attendant la récupération des avoirs dudit Institut, transférés en Allemagne par l'occupant, une avance de fonds, à concurrence d'un montant de 6.000.000 de francs est demandée à l'Etat qui couvre de sa garantie toutes les opérations de l'Etablissement des Assurances sociales de Malmédy.

Cette somme doit être mise à la disposition du Collège des liquidateurs appelé à procéder à la liquidation de l'Institut en question.

Une première tranche de 3 millions a été inscrite au budget de 1950, le solde figure au budget de 1951.

3. Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse de Pensions pour employés privés, de Malmédy, créée en 1932, sous la garantie de l'Etat, pour l'exécution dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith de la législation belge sur l'assurance vieillesse et décès prématuré des employés (loi du 18 juin 1930) : 3.000.000 de francs.

En exécution de l'arrêté du Régent du 20 décembre 1949 (*Moniteur Belge* du 25 décembre 1949) la Caisse de Pensions pour employés privés, de Malmédy, est chargée de la liquidation des rentes de vieillesse et de survie acquises par les assurés du chef des versements effectués auprès de cet organisme, sous l'empire de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

En attendant la récupération des valeurs représentatives des réserves mathématiques de la susdite Caisse de Malmédy, qui ont été transférées en Allemagne par l'occupant, une avance, de fonds, à concurrence d'un montant de 6.000.000 de francs, est demandée à l'Etat qui couvre de sa garantie les opérations de la Caisse de Pensions pour employés privés, de Malmédy.

Cette somme doit être mise à la disposition du Collège des liquidateurs.

Une première avance de 3 millions de francs a été prévue au budget de 1950; le solde figure au budget de 1951.

4. Avances de fonds devant servir à la liquidation des Instituts d'assurance contre les accidents du travail, industriels et agricoles, de Malmédy : 3.000.000 de francs.

En exécution de l'arrêté du Régent du 20 décembre 1949 (*Moniteur Belge* du 25 décembre 1949) l'Institut d'assurance contre les accidents industriels et l'Institut d'assurance contre les accidents agricoles sont chargés de la liquidation des rentes d'accidents acquises par les assurés, du chef des versements effectués auprès desdits organismes, sous l'empire de l'ancienne législation.

En attendant la récupération de leurs avoirs, transférés en Allemagne par l'occupant, une avance de fonds de 6.000.000 de francs est demandée à l'Etat qui couvre de sa garantie la bonne fin des

In afwachting dat het door de bezetter naar Duitsland overgedragen bezit van deze Instelling teruggevorderd is, wordt er aan het Rijk, dat al de verrichtingen van de Instelling voor Sociale Verzekeringen te Malmédy met zijn waarborg dekt, een voorschot van 6.000.000 frank gevraagd.

Deze som dient ter beschikking van het College van vereffenaars gesteld, dat de vereffening van de bedoelde instelling zal moeten verrichten.

Een eerste gedeelte van 3 miljoen werd in de begroting van 1950 ingeschreven, het saldo komt op de begroting van 1951 voor.

3. Voorschotten ter vereffening van de Pensioenkas voor private bedienden, te Malmédy, opgericht in 1932, onder 's Rijks waarborg, voor de uitvoering in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith van de Belgische wetgeving der verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (wet van 18 Juni 1930) : 3.000.000 frank.

In uitvoering van het besluit van de Regent van 20 December 1949 (*Belgisch Staatsblad* van 25 December 1949) wordt de Pensioenkas voor private bedienden te Malmédy belast met de uitkering der ouderdoms- en overlevingsrenten, die door de verzekerden, ingevolge de bij dit organisme, in toepassing van de wet van 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, gedane stortingen, verkregen werden.

In afwachting dat de waarden ter dekking van de premiereserves van deze Kas te Malmédy, welke door de bezetter naar Duitsland overgedragen werden, teruggevorderd zijn, wordt er aan het Rijk, dat de verrichtingen van de Pensioenkas voor private bedienden, te Malmédy, waarborgt, een voorschot gevraagd van 6.000.000 frank.

Deze som dient ter beschikking van het College der vereffenaars gesteld.

Een eerste voorschot van 3 miljoen frank werd op de begroting van 1950 voorzien; het saldo komt op de begroting van 1951 voor.

4. Voorschotten bestemd tot de vereffening van de Instellingen voor verzekering tegen arbeids-, nijverheids- en landbouwongevallen te Malmédy : 3.000.000 frank.

In uitvoering van het besluit van de Regent van 20 December 1949 (*Belgisch Staatsblad* van 25 December 1949) wordt de Instelling voor verzekering tegen arbeids-, nijverheids- en landbouwongevallen te Malmédy belast met de uitkering der ongevalrenten, die door de verzekerden, ingevolge de in toepassing van de vorige wetgeving bij deze organismen gedane stortingen, verkregen werden.

In afwachting dat hun door de bezetter naar Duitsland overgedragen bezit teruggevorderd is, wordt er aan de Staat, die met zijn waarborg de goede afloop der verrichtingen van de Instellingen

opérations des Instituts d'assurance contre les accidents industriels et agricoles, de Malmédy.

Cette somme doit être mise à la disposition du Collège des liquidateurs.

Une première tranche de 3.000.000 de francs a été prévue au budget de l'exercice 1950, le solde étant inscrit au budget de 1951.

Budget annexe :

Fonds national d'assurance maladie-invalidité.

RECETTES.

A. Subsidés de l'Etat (art. 21/6 /7 /8 et 10)	fr. 1.104.000.000
B. Recettes de Sécurité sociale.	3.790.000.000
C. Revenus financiers et divers	600.000
	Fr. 4.894.600.000

DÉPENSES.

A. <i>Frais d'administration</i> . fr.	19.440.000
Rémunérations du personnel	12.300.000
Honoraires des avocats et des médecins, rémunérations des experts étrangers, prestations de tiers	230.000
Allocations et indemnités	620.000
Dépenses de consommation	1.650.000
Dépenses d'entretien et d'équipement.	3.600.000
Publications	40.000
Frais de déplacements	1.000.000

B. Dépenses d'activité.

Recettes réparties entre les organismes assureurs	4.832.160.000
Dépenses diverses et exceptionnelles afférentes à l'assurance proprement dite	52.000.000
	Fr. 4.894.600.000
	=====

voor verzekering tegen nijverheids- en landbouwongevallen te Malmédy dekt, een voorschot van 6.000.000 frank gevraagd.

Deze som dient ter beschikking van het College van vereffenaars gesteld.

Op de begroting van het dienstjaar 1950 werd een eerste gedeelte van 3.000.000 frank voorzien. Het saldo is in de begroting van 1951 ingeschreven.

Bijgevoegde begroting :

Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

ONTVANGSTEN.

A. Rijkstoelagen (art. 21/6 /7 /8 en 10)	fr. 1.104.000.000
B. Ontvangsten van Maatschappelijke Zekerheid	3.790.000.000
C. Financiële en diverse inkomsten	600.000
	Fr. 4.894.600.000
	=====

UITGAVEN.

A. <i>Bestuurskosten</i> fr.	19.440.000
Bezoldigingen van het personeel	12.300.000
Erelonen van advocaten en geneesheren, bezoldiging van niet tot de R.Z.I. behorende deskundigen en prestaties van derden	230.000
Toelagen en vergoedingen	620.000
Verbruiksuitgaven	1.650.000
Uitgaven voor uitrusting en onderhoud.	3.600.000
Publicaties.	40.000
Verplaatsingskosten	1.000.000

B. Werkingsuitgaven.

Ontvangsten onder de verzekeringsorganismen omgeslagen	4.823.160.000
Diverse en buitengewone uitgaven betreffende de eigenlijke verzekering	52.000.000
	Fr. 4.894.600.000
	=====

Budget annexe.

Bijgevoegde begroting.

Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins.
Nationale kas voor ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en de wezentoelagen.

RECETTES — ONTVANGSTEN

1° INTERVENTION DU MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE : TEGEMOETKOMING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG :	
Quote-part dans les frais d'administration — <i>Aandeel in de bestuurskosten.</i>	4.280.000
2° FONDS MIS A LA DISPOSITION DE LA CAISSE NATIONALE DES MAJORATIONS PAR LE FONDS DE DOTATION pour le paiement des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins sur la base des montants individuels prévus en 1939 par la législation.	
GELDEN DOOR HET DOTATIEFONDS TER BESCHIKKING VAN DE NATIONALE KAS VOOR RENTETOESLAGEN GESTELD voor de betaling van de ouderdoms- en weduwe- rentetoeslagen en de wezentoelagen op grond van de bij de wetgeving in 1939 voorziene individuele bedragen.	709.000.000
3° INTERVENTION DE LA CAISSE NATIONALE DES MAJORATIONS POUR LE PAIEMENT DES SUPPLEMENTS ACCORDES AUX BENEFICIAIRES : TEGEMOETKOMING VAN DE NATIONALE KAS VOOR RENTETOESLAGEN VOOR DE BETALING VAN DE AAN DE GERECHTIGDEN TOEGEKENDE BIJSLAGEN :	
1) fonds mis à sa disposition par le budget (art. 105-3 — Pen- sions).— <i>Gelden te harer beschikking gesteld door de begroting</i> <i>(art. 105-3 — Pensioenen).</i>	495.000.000
2) fonds à emprunter. — <i>Op te nemen gelden.</i>	463.400.000
3) fonds mis à sa disposition par le budget comme quote-part dans les frais de paiement (art. 105-4 — Pensions). — <i>Gelden te harer beschikking gesteld door de begroting als aandeel</i> <i>in de betalingskosten (art. 105-4 — Pensioenen)</i>	8.000.000
4° FONDS MIS A LA DISPOSITION DE LA CAISSE NATIONALE DES MAJORATIONS PAR LE FONDS DES VEUVES ET DES ORPHELINS pour le paiement des compléments d'allocations d'orphelins y compris sa quote-part dans les frais d'administra- tion et dans les frais de paiement.	
GELDEN DOOR HET WEDUWEN- EN WEZENFONDS TER BESCHIKKING GESTELD VAN DE NATIONALE KAS VOOR RENTETOESLAGEN voor de betaling van de aanvul- lende wezentoelagen, zijn aandeel in de bestuurskosten en in de betalingskosten inbegrepen.	7.830.000
5° INTERVENTION DE LA CAISSE NATIONALE DES MAJORATIONS DANS LE PAIEMENT DES COMPLEMENTS DE PENSIONS DE VIEILLESSE ET DE SURVIE DU SECTEUR « OUVRIERS » : TEGEMOETKOMING VAN DE NATIONALE KAS VOOR RENTETOESLAGEN IN DE BETA- LING VAN DE AANVULLENDE OUDERDOMS- EN OVERLEVINGSPENSIOENEN VAN DE SECTOR « WERKLIEDEN ».	
1) recettes nettes provenant de l'O.N.S.S. — <i>Netto ontvangsten</i> <i>voortkomend van de R. M. Z.</i>	2.600.000.000
	3.413.600.000

2) subvention de l'Etat pour compenser l'augmentation des compléments de pension prévue par l'art. 1 ^{er} de l'arrêté du Régent du 23 avril 1949 (art. 105-4 — Pensions). — <i>Rijks-toelagen om de bij artikel 1 van het besluit van de Regent van 23 April 1949 (art. 105-4 — Pensioenen) bepaalde verhoging van de aanvullende pensioenen te vergoeden</i>	457.000.000	
3) prélèvement sur la réserve du compte : « Fonds des compléments ouvriers » au 31 décembre 1950. — <i>Opneming op de reserve van de rekening : « Fonds der aanvullende Arbeidspensioenen » op 31 December 1950.</i>	356.600.000	
6 ^o FONDS MIS A LA DISPOSITION DE LA CAISSE NATIONALE DES MAJORATIONS PAR LE FONDS D'ALLOCATIONS POUR EMPLOYES pour le paiement des compléments de pension « employés » y compris sa quote-part dans les frais d'administration et dans les frais de paiement. GELDEN DOOR HET TOELAGENFONDS VOOR BEDIENDEN TER BESCHIKKING VAN DE NATIONALE KAS VOOR RENTETOESLAGEN GESTELD voor de betaling van de aanvullende bediendenpensioenen, zijn aandeel in de bestuurskosten en in de betalingskosten inbegrepen.	439.654.000	
TOTAL DES RECETTES — TOTAAL DER ONTVANGSTEN.	5.540.764.000	=====

DE PENSES — UITGAVEN

1. FRAIS D'ADMINISTRATION
BESTUURSKOSTEN.

10.564.000

Dépenses du personnel — *Personeelsuitgaven* :

Rémunération du personnel — <i>Bezoldiging van het personeel</i>	6.535.830
Charges patronales — <i>Werkgeverslasten</i>	798.170
Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel — <i>Toelagen en uitgaven van sociaal dienstbetoon ten bate van het personeel</i>	30.000

Dépenses de matériel — *Uitgaven voor materieel* :

Loyers, éclairage, force motrice, chauffage, service des eaux, redevances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports et autres dépenses de consommation — <i>Huurgelden, verlichting, drijfkraft, verwarming, watervoorziening, belastingen, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer en andere verbruiksuitgaven</i>	500.000
Achat et entretien du matériel et mobilier de bureau et location du matériel Electro-Comptable — <i>Aankoop en onderhoud van het kantoormaterieel en -meubilair en huur van het materieel Electro-Comptable</i>	1.500.000
Fournitures de bureau, imprimés — <i>Bureelbenodigdheden, drukwerk</i>	325.000
Fournitures des assignations et bordereaux nécessaires au paiement des pensions par l'Office des Chèques Postaux — <i>Leveringen van de nodige assignaties en borderellen voor de betaling der pensioenen door de Dienst der Postchecks</i>	650.000
Dépenses afférentes aux frais de déplacement — <i>Uitgaven betreffende de verplaatsingskosten</i>	25.000
Dépenses diverses — <i>Diverse uitgaven</i> Dépenses imprévues et exceptionnelles. — <i>Onvoorziene en buitengewone uitgaven</i>	200.000

2. FRAIS DE PAIEMENT DES ASSIGNATIONS :
BETALINGSKOSTEN DER ASSIGNATIES :

20.000.000

3. DÉPENSES D'ACTIVITÉ :
WERKINGSUITGAVEN :

5.510.200.000

I. — Majoration de rentes de vieillesse et de veuve liquidées en vertu des lois coordonnées par l'A. R. du 12 septembre 1946. — <i>Ouderdoms- en weduwerentetoelagen en wezentoeelagen uitgekeerd krachtens de bij het B. R. van 12 September 1946 geordende wetten</i>	709.000.000
II. — Suppléments de pension prévus par la nouvelle législation. — <i>Pensioenbijslagen voorzien bij de nieuwe wetgeving</i>	958.400.000
III. — Compléments de pension de vieillesse et de survie secteur « ouvriers ». — <i>Aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen, sector « werklieden »</i>	3.397.000.000
IV. — Compléments de pension de vieillesse et de survie secteur « employés ». — <i>Aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen sector « bedienden »</i>	438.000.000
V. — Compléments d'allocations d'orphelins — <i>Aanvullende wezentoeelagen</i>	7.800.000

TOTAL DES DEPENSES — TOTAAL DER UITGAVEN .

5.540.764.000

Budget annexe :

*Caisse de prévoyance et de secours
en faveur des victimes des accidents du travail
instituée par la loi du 21 juillet 1890.*

RECETTES.

Subside de l'Etat	fr. 200.000
Intérêts du capital-titres.	115.000
Recettes diverses (sous-locative, etc.)	35.000
	Fr. 350.000
	=====

DÉPENSES.

Frais d'administration	fr. 15.000
Aide spéciale à certaines victimes d'acci- dents du travail	335.000
	Fr. 350.000
	=====

Bijgevoegde begroting :

*Voorzorgs- en Steunkas
ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen
ingesteld bij de wet van 21 Juli 1890.*

ONTVANGSTEN.

Rijkstoelage	fr. 200.000
Interesten van het effecten-kapitaal	115.000
Allerlei ontvangsten (onderhuur, enz.)	35.000
	Fr. 350.000
	=====

UITGAVEN.

Bestuurskosten	fr. 15.000
Bijzondere steun aan sommige slachtoffers van arbeidsongevallen.	335.000
	Fr. 350.000
	=====

Budget annexe :**Bijgevoegde begroting :**

*Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires.
Voorlopig steunfonds der onvrijwillige werklozen.*

RECETTES — ONTVANGSTEN

A. SUBSIDE DE L'ÉTAT	fr. 1.300.000.000
RIJKSTOELAGE.	
B. AVANCES SPÉCIALES pour permettre de faire face à des charges anormalement élevées en matière de chômage (crédit prévu au budget extraordinaire).	1.260.000.000
SPECIALE VOORSCHOTTEN ten einde toe te laten het hoofd te bieden aan de abnormale hoge lasten inzake werkloosheid (krediet voorzien op de buitengewone begro- ting).	
C. RECETTES « SÉCURITÉ SOCIALE » PROVENANT DE :	1.310.000.000
« MAATSCHAPPELIJKE ZEKERHEID », ONTVANGSTEN voortkomend :	
a) l'Office National de Sécurité Sociale — <i>van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid</i>	fr. 1.175.000.000
b) du Fonds National de retraite des ouvriers mineurs — <i>van het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers</i>	135.000.000
D. RECETTES DIVERSES	9.000.000
ALLERLEI ONTVANGSTEN.	

TOTAL — TOTAAL 3.879.000.000

=====

DEPENSES — UITGAVEN

	Placement — <i>Arbeidsbemiddel.</i>	Chômage — <i>Werkloosheid</i>	Total — <i>Totaal</i>
A. FRAIS D'ADMINISTRATION : BESTUURSKOSTEN :			
a) du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires — <i>van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen</i>	144.400.000	112.000.000	256.400.000
Rémunération du personnel, etc. — <i>Bezoldiging van het personeel, enz.</i>	116.559.500	89.740.500	206.300.000
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, téléphones, transports, loyers, etc. — <i>Verlichting, verwarming, drijfkracht, watervoorziening, frankering der brieven, telegrammen, telefoon, vervoer, huurgelden, enz.</i>	8.672.750	6.677.250	15.350.000
Locaux, matériel et mobilier : entretien et équipement — <i>Lokalen, materieel en meubilair : onderhoud en uitrusting</i>	7.232.000	5.568.000	12.800.000
Fournitures de bureau et imprimés — <i>Bureelbenodigdheden en drukwerk</i>	5.367.500	4.132.500	9.500.000
Frais de déplacement et jetons de présence — <i>Verplaatsingskosten en presentiegelden</i>	5.533.450	4.966.550	10.500.000
Publicité placement — <i>Publiciteit arbeidsbemiddeling</i>	750.000	—	750.000
Frais afférents aux exercices antérieurs et divers — <i>Kosten betreffende de vorige dienstjaren en allerlei onkosten</i>	284.800	915.200	1.200.000
b) des organismes payeurs — <i>van de betalingsorganismen</i>	—	85.000.000	85.000.000
B. DÉPENSES D'ACTIVITÉ : WERKINGSUITGAVEN :			
Allocation de chômage — <i>Toelage voor werkloosheid</i>	—	3.370.000.000	3.370.000.000
Réadaptation professionnelle — <i>Beroepswederaanpassing</i>	60.100.000	—	60.100.000
Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics, les provinces et les communes — <i>Tewerkstelling van de werklozen door de openbare machten, de provinciën en de gemeenten</i>	100.000.000	—	100.000.000
Examens médicaux des chômeurs — <i>Geneeskundige onderzoeken der werklozen</i>	1.500.000	—	1.500.000
Primes spéciales de mobilité de la main-d'œuvre — <i>Bijzondere premies voor mobiliteit der arbeidskracht</i>	6.000.000	—	6.000.000
TOTAUX — TOTALEN	312.000.000	3.567.000.000	3.879.000.000

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

UITEENZETTINGSTABELLEN DER UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Tableaux de décomposition des dépenses de personnel.
SERVICES PERMANENTS

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur					
		Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Totale — Totale
3	Secrétaire général — <i>Secretaris-Generaal</i>	291.600		1	1	—	291.600	—	291.600
	Directeur général — <i>Directeur-Generaal</i>	270.000		4	4	—	1.080.000	—	1.080.000
	Commissaire général — <i>Commissaris-Generaal</i>	270.000		—	—	—	—	—	—
	Conseiller permanent — <i>Bestendig adviseur</i>	270.000		—	—	—	—	—	—
	Directeur d'administration — <i>Bestuurs-directeur</i>	249.600		1	1	—	249.600	—	249.600
	Inspecteur général — <i>Inspecteur-Generaal</i>	249.600		3	4	—	998.400	—	998.400
	Commissaire général adjoint — <i>Adjunct-Commissaris-Generaal</i>	249.600		—	—	—	—	—	—
	Ingénieur en chef-directeur — <i>Hoofd-ingenieur-directeur</i>	192.720	235.920	—	—	—	—	—	—
	Médecin en chef-directeur — <i>Hoofd-geneesheer-directeur</i>	192.720	235.920	2	2	—	428.640	—	428.640
	Inspecteur en chef-directeur — <i>Hoofd-inspecteur-directeur</i>	192.720	235.920	1	1	—	192.720	—	192.720
	Conseiller — <i>Adviseur</i>	163.920	235.920	3	1	—	163.920	—	163.920
	Actuaire — <i>Actuaris</i>	163.920	235.920	1	1	—	178.320	—	178.320
	Directeur — <i>Directeur</i>	163.920	207.120	7	10	—	1.848.000	—	1.848.000
	Inspecteur principal chimiste — <i>E. a. inspecteur-scheikundige</i>	149.520	207.120	1	1	—	192.720	—	192.720
	Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	135.120	192.720	9	11	—	1.597.920	—	1.597.920
	Chef de division — <i>Afdelingshoofd</i>	127.920	160.320	2	2	—	288.240	—	288.240
	Chef-traducteur — <i>Hoofdvertaler</i>	127.920	160.320	1	1	—	149.520	—	149.520
	Inspecteur-comptable — <i>Inspecteur-accountant</i>	106.320	160.320	1	1	—	117.120	—	117.120
	Inspecteur social — <i>Sociaal-inspecteur</i>	106.320	160.320	3	3	—	405.360	—	405.360

Uiteenzettingstabellen der uitgaven voor personeel.

VASTE DIENSTEN

[illegible]

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur					
		Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijds. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijds. pers.	Totale — Totale
	Conciliateur social — <i>Sociaal bemidde- laar</i>	106.320	160.320	2	1	—	117.120	—	117.120
	Inspecteur — <i>Inspecteur</i>	106.320	160.320	9	6	—	983.520	—	983.520
	Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	106.320	149.520	19	15	—	1.972.800	—	1.972.800
	Econome — <i>Econoom</i>	106.320	149.520		1	—	106.320	—	106.320
	Inspecteur-médecin ou inspecteur-mé- decin principal — <i>Inspecteur-genees- heer of e. a. inspecteur-geneesheer</i> . .	127.920	192.720	7	3	—	484.560	—	484.560
	Inspecteur-ingénieur ou inspecteur-in- génieur principal — <i>Inspecteur-inge- nieur of e. a. inspecteur-ingenieur</i> . .	113.520	192.720	4	—	—	—	—	—
	Secrétaire d'administration — <i>Bestuurs- secretaris</i>	99.120	171.120	22	5	15	633.840	1.666.800	2.300.640
	Bibliothécaire — <i>Bibliothecaris</i> . . .	99.120	171.120	1	—	1	—	99.120	99.120
	Inspecteur des assurances — <i>Verzeke- ringsinspecteur</i>	99.120	171.120	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur-chimiste — <i>Inspecteur-schei- kundige</i>	99.120	171.120	1	1	—	99.120	—	99.120
	Secrétaire de 1 ^{re} classe — <i>Secretaris 1^e klasse</i>	91.920	120.920	3	3	—	305.340	—	305.340
	Greffier conseil de prud'hommes — <i>Grijffier-Werkrechtersraden</i>	7.752	70.524	—	—	—	—	—	—
	Greffier-adjoint conseil de prud'hom- mes — <i>Adjunct-grijffier werkrechters- raden</i>	11.628	47.016	—	—	—	—	—	—
	Traducteur — <i>Vertaler</i>	77.520	135.120	2	2	—	183.840	—	183.840
	Contrôleur — <i>Controleur</i>	68.880	114.960	10	7	—	686.640	—	686.640
	Contrôleur social — <i>Sociaal controleur</i> .	68.880	114.960	12	2	—	146.400	—	146.400
	Sous-chef de bureau — <i>Onderbureel- hoofd</i>	76.080	106.320	26	19	—	1.883.040	—	1.883.040
	Contrôleur technique principal — <i>E. a. technisch controleur</i>	76.080	106.320	1	—	—	—	—	—
	Vérificateur comptable — <i>Verificateur accountant</i>	58.320	106.320	1	1	—	85.200	—	85.200
	Contrôleur technique — <i>Technisch con- troleur</i>	58.320	106.320	10	6	—	464.160	—	464.160
	Sténo-dactylographe-secrétaire — <i>Ste- notypiste-secretaresse</i>	49.200	86.400	6	5	—	372.000	—	372.000

Services extérieurs Buitendiensten						Commissariat général à la promotion du travail Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid					
Cadre Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			Cadre Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming		
	Agents déf. Vast pers.	Agents temp. Tijds. pers.	Agents déf. Vast pers.	Agents temp. Tijds. pers.	Totale Totale		Agents déf. Vast pers.	Agents temp. Tijds. pers.	Agents déf. Vast pers.	Agents temp. Tijds. pers.	Totale Totale
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	7	—	1.068.240	—	1.068.240	—	—	—	—	—	—
28	21	1	3.413.520	113.520	3.527.040	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	9	—	1.109.520	—	1.109.520	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
52	50	—	960.334	—	960.334	—	—	—	—	—	—
23	20	—	463.620	—	463.620	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
120	112	2	9.607.640	146.400	9.754.040	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	76.080	76.080
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	27	—	2.132.400	—	2.132.400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Totale — Totale
		Min.	Max.						
	Secrétaire de 2 ^e classe — <i>Secretaris 2^e klasse</i>	49.200	86.400	5	—	1	—	56.880	56.880
	Agent technique — <i>Technisch agent</i>	49.200	86.400	1	1	—	66.000	—	66.000
	Visiteuse d'hygiène — <i>Bezoekster voor arbeidshygiëne</i>	49.200	86.400	—	1	—	66.000	—	66.000
	Assistant social — <i>Sociaal assistent</i>	49.200	86.400	3	—	—	—	—	—
	Infirmière — <i>Verpleegster</i>	49.200	86.400	1	—	1	—	53.520	53.520
	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	49.200	80.640	130	30	107	2.301.000	6.033.600	8.334.600
	Rédacteur comptable — <i>Opsteller-boekhouder</i>	49.200	80.640	2	—	—	—	—	—
	Commis-traducteur — <i>Klerk-vertaler</i>	49.200	80.640	3	—	2	—	102.720	102.720
	Commis-dirigeant — <i>Leidend klerk</i>	49.200	80.640	1	1	—	60.240	—	60.240
	Dessinateur — <i>Tekenaar</i>	49.200	80.640	1	—	—	—	—	—
	Aide-bibliothécaire — <i>Hulp-bibliothe-caris</i>	49.200	80.640	—	1	—	80.640	—	80.640
	Sténo-dactylographe — <i>Stenotypiste</i>	46.320	72.000	32	14	20	943.200	1.049.040	1.992.240
	Commis — <i>Klerk</i>	42.000	72.000	158	56	104	3.652.010	5.122.800	8.774.810
	Dactylographe — <i>Typiste</i>	40.560	59.520	44	26	20	1.460.880	866.400	2.327.280
	Téléphoniste — <i>Telefoniste</i>	40.560	59.520	6	1	—	61.680	—	61.680
	Poinçonneuse en chef — <i>Hoofdponster</i>	43.440	62.400	1	1	—	53.760	—	53.760
	Mécanographe — <i>Mecanograaf</i>	39.120	58.080	2	—	—	—	—	—
	Chef-huissier — <i>Hoofd-deurwachter</i>	39.120	58.080	3	2	—	116.160	—	116.160
	Classeur — <i>Klasseerder</i>	36.240	56.640	37	16	22	779.280	914.160	1.693.440
	Messenger-huissier — <i>Bode-deurwachter</i>	34.800	55.200	22	13	—	665.440	—	665.440
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	34.800	72.000	20	4	29	214.880	1.141.440	1.356.320
				648	288	322	27.227.150	17.106.480	44.333.630
	Promotions de grade et augmentations barémiques — <i>Bevorderingen in graad en barema verhogingen</i>						487.550	361.520	849.070
	Allocations de foyer — <i>Haardvergoedingen</i>						747.000	830.000	1.577.000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur					
		Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijds. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijds. pers.	Totale — Totale
	Allocations de résidence — <i>Standplaatsvergoedingen</i>						210.000	725.000	935.000
	Indemnités de naissance — <i>Geboortetoelagen</i>						18.000	27.000	45.000
	Allocations familiales — <i>Kindertoe-lagen</i>						877.000	691.000	1.568.000
	Indemnité pour frais de dernière mala-die et de funérailles — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>						40.000	—	40.000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden wegens de terugbeta-ling van de afkoopwaarden van de persoonlijke stortingen</i>						9.300	—	9.300
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes attachés aux bâtiments — <i>Terugstorting aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen aan de telefonisten in de gebouwen te werk gesteld</i>						450.000	—	450.000
	Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré — <i>Verzekering voor ouderdom en vroegtijdige dood</i>						4.000	—	4.000
	Cotisations de l'Etat-employeur par application du statut des agents tem-poraires — <i>Patronale stortingen van de Staat bij toepassing van het statuut der tijdelijke agenten</i>						—	1.390.000	1.390.000
	Pécule de vacances — <i>Vacantiegeld</i>						299.000	300.000	599.000
							30.369.000	21.431.000	51.800.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre — <i>Aanwervingen binnen de perken van het kader</i>						2.100.000	850.000	2.950.000
	Prévisions pour la création éventuelle des services ou emplois nouveaux — <i>Vooruitzichten voor de eventuele oprich-ting van nieuwe diensten en betrek-kingen</i>						580.000	1.150.000	1.730.000
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>						33.049.000	23.431.000	56.480.000
							=====	=====	=====

Services extérieurs — Buitendiensten						Commissariat général à la promotion du travail — Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Totale — Totale		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Totale — Totale
—	—	—	114.000	55.000	169.000	—	—	—	5.000	14.000	19.000
—	—	—	18.000	9.000	27.000	—	—	—	2.000	3.000	5.000
—	—	—	1.320.000	116.000	1.436.000	—	—	—	11.000	13.000	24.000
—	—	—	50.000	—	50.000	—	—	—	10.000	—	10.000
—	—	—	5.000	—	5.000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	30.000	—	30.000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	171.000	171.000	—	—	—	—	41.000	41.000
—	—	—	300.000	40.000	340.000	—	—	—	7.000	10.000	17.000
			27.729.000	2.404.000	30.133.000				944.000	556.000	1.500.000
			2.207.000	—	2.207.000				150.000	130.000	280.000
			—	—	—				—	—	—
			29.936.000	2.404.000	32.340.000				1.094.000	686.000	1.780.000
			=====	=====	=====				=====	=====	=====

AGENTS EN DISPONIBILITÉ.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur					
		Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Agents déf. — Vast. pers.	Agents temp. — Tijds. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijds. pers.	Totale — Totale
4	Secrétaire général — <i>Secretaris-Generaal</i>	291.600		—	1	—	68.000	—	68.000
	Inspecteur-médecin principal — <i>E. a. inspecteur-geneesheer</i>	127.920	192.720	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur-ingénieur — <i>Inspecteur-ingenieur</i>	113.520	192.720	—	—	—	—	—	—
	Greffier — <i>Griffier</i>	7.752	70.524	—	—	—	—	—	—
	Contrôleur social — <i>Sociaal controleur</i>	68.880	114.960	—	—	—	—	—	—
	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	49.200	80.640	—	2	—	39.000	—	39.000
	Sténo-dactylographe — <i>Stenotypiste</i>	46.320	72.000	—	2	—	70.000	—	70.000
	Commis — <i>Klerk</i>	42.000	72.000	—	2	—	20.000	—	20.000
	Dactylographe — <i>Typiste</i>	40.560	59.520	—	1	—	13.000	—	13.000
	Classeur — <i>Klasseerder</i>	36.240	56.640	—	2	—	23.000	—	23.000
							233.000	—	233.000
	Allocations de foyer — <i>Haardvergoedingen</i>						—	—	—
	Allocations de résidence — <i>Standplaatsvergoedingen</i>						—	—	—
	Indemnités de naissance — <i>Geboortetolagen</i>						—	—	—
	Allocations familiales — <i>Kindertolagen</i>						9.000	—	9.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoedingen voor laatste verplegings- en begrafenis-kosten</i>						—	—	—
							242.000	—	242.000
	Prévisions pour agents pouvant être placés en disponibilité au cours de l'exercice 1951 — <i>Vooruitzichten voor agenten die ter beschikking zouden kunnen gesteld worden in de loop van het dienstjaar 1951</i>						60.000	—	60.000
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>						302.000	—	302.000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur					
		Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijds. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijds. pers.	Totale — Totale
5	Chargé de mission — <i>Opdrachthouder</i> .	82.000		1	—	1	—	82.000	82.000
	Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i> .	135.120	192.720	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire d'administration — <i>Bestuurs-secretaris</i>	99.120	171.120	1	—	1	—	127.920	127.920
	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	49.200	80.640	50	—	28	—	1.633.440	1.633.440
	Commis — <i>Klerk</i>	42.000	72.000	38	—	60	—	2.862.480	2.862.480
	Sténo-dactylographe — <i>Stenotypiste</i> .	46.320	72.000	2	—	2	—	97.680	97.680
	Dactylographe — <i>Typiste</i>	40.560	59.520	7	—	7	—	300.720	300.720
	Classeur — <i>Klasseerder</i>	36.240	56.640	5	—	5	—	216.240	216.240
				105	—	104	—	5.320.480	5.320.480
	Promotions de grade et augmentations barémiques — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>						—	121.800	121.800
	Allocations de foyer — <i>Haardvergoedingen</i>						—	340.000	340.000
	Allocations de résidence — <i>Standplaatsvergoedingen</i>						—	287.000	287.000
	Indemnités de naissance — <i>Geboortetolagen</i>						—	18.000	18.000
	Allocations familiales — <i>Kindertolagen</i>						—	343.300	343.300
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafenis-kosten</i>						—	—	—
	Cotisations de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires — <i>Bijdragen van de Staatwerkgever bij toepassing van het statuut van de tijdelijke personeels-leden</i>						—	545.420	545.420
	Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i> . .						—	100.000	100.000
							—	7.076.000	7.076.000

Services extérieurs — Buitendiensten						Commissariat général à la promotion du travail — Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Totale — Totale		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Totale — Totale
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	2	—	120.480	120.480	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	2	—	120.480	120.480	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	3.360	3.360	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	15.600	15.600	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	10.560	10.560	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	10.000	10.000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	160.000	160.000	—	—	—	—	—	—

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Min.	Max.		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Totale — Totale
		Report-Overdracht					—	7.076.000	7.076.000
	Recrutements dans la limite du cadre — Aanwervingen binnen de perken van het kader			—	—	1	—	(1) 279.000	279.000
	Prévisions pour la création éventuelle des services ou d'emplois nouveaux — Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of be- trekkingen						—	—	—
	TOTAUX — TOTALEN . .						—	7.355.000	7.355.000

(1) Y compris le crédit prévu pour le remplacement de commis par un nombre correspondant de rédacteurs (22)

Services extérieurs — Buitendiensten						Commissariat général à la promotion du travail — Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Totale — Totale		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijd. pers.	Totale — Totale
			—	160.000	160.000				—	—	—
			—	—	—				—	—	—
			—	—	—				—	50.000	50.000
			—	160.000	160.000				—	50.000	50.000
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

(1) Inbegrepen de kredieten voorzien voor de vervanging van klerken door opstellers (22)